

Narvi



NARVI NC ELECTRIC 6 kW, 9 kW



FI

ASENNUS – JA KÄYTTÖOHJE

SE

INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING

GB

INSTALLATION AND INSTRUCTION MANUAL

DE

INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
И ЭКСПЛУАТАЦИИ

			valkoinen	musta
NARVI NC	6kW	900513	900523	
NARVI NC	9kW	900515	900525	

1. SÄHKÖKIUASPAKETTIIN KUULUU:

- 1.Kiukaan vaippa
- 2.Kivitiila ohjauslaitteineen
- 3.Kiinnityslevy + kiinnitysmutterit
- 4.Asennus- ja käyttöohje

2. ENNEN ASENNUSTA:

Tarkista seuraavat asiat:

- Kiuas on oikean kokoinen (kW) saunan kokoon (m³) verrattuna.
- Taulukossa 1 on esitetty saunan tilavuudet eri kiuastyypeille.
- Jos saunassa on eristämätöntä esim. tiili-, kaakeli- tai lasipintoja, on jokaista tällaista seinäneliötä kohti laskettava 1,5 m³ lisää saunatilavuuteen, jonka perusteella määritetään taulukosta 1 tarvittava kiuasteho.

Taulukon 1 antamia saunan tilavuusarvoja ei saa ylittää eikä alittaa.

Taulukko 1. NARVI NC-kiukaan asennustiedot

Kiuasmalli	Teho kW	Löylyhuone			Kiukaan minimisuojaetäisyydet						Kivimäärä kg	Liitäntä*)	
		Tilavuus		Korkeus min cm	Sivuilla A **) cm	Edessä B **) cm	Edessä C **) cm	Kattoon D **) cm	Lattiaan E **) cm	400 V 3N mm ²		Sulakkeet A	
		min m ³	max m ³										
NARVI NC	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10	
NARVI NC	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16	

**) Katso kuva 1

*) Liitäntäkaapelina kumikaapeli H07RN-F tai vastaava

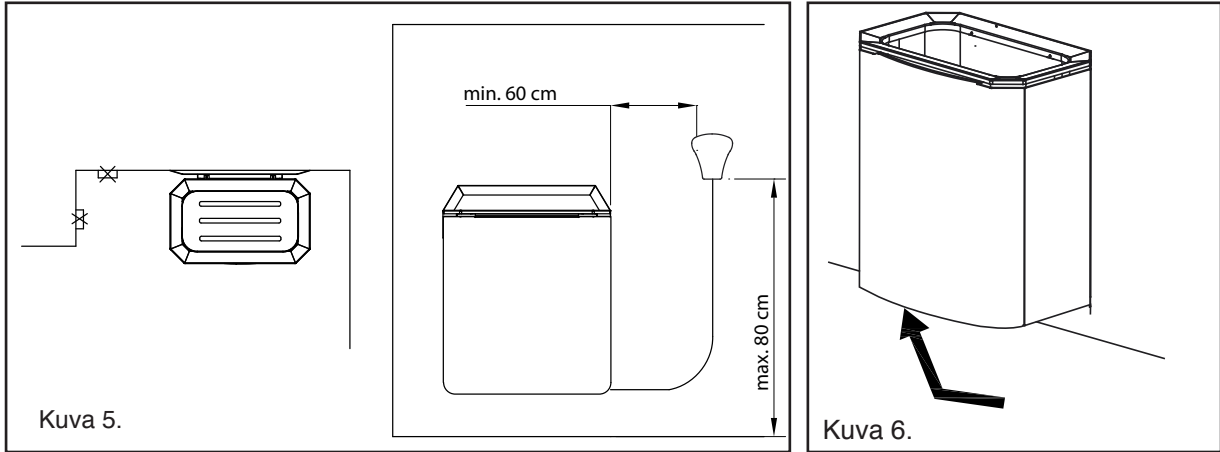
- Saunan minimikorkeus on määritelty taulukossa 1 samoin kuin minimisuojaetäisyydet.
- Varmista, että kiinnityslevyn ruuveille on riittävän tukeva kiinnitysalusta. Pelkkä ohut paneeli ei riitä. Vahvistuksena voi olla lisäkoolaus paneelin takana tai paneelin päällä vahvikeraudat, jotka kiinnittyvät seinäkoolaukseen.
- NARVI NC 6,0 kw-kiuas voidaan asentaa myös seinäsyvennykseen, jolloin on huomioitava kuvan 1 mukaiset suojaetäisyydet.
- NARVI NC 9,0 kW –kiuasta ei saa asentaa seinäsyvennykseen.

SAUNAAN SAA ASENTAA VAIN YHDEN SÄHKÖKIUKAAN.

VAJAATÄYTTÖINEN KIVITILA AIHEUTTAA PALOVAARAN

Keveiden, huokoisten ja samankokoisten keraamisten kivien käyttö on kielletty, koska ne saattavat aiheuttaa vastuksien liiallisen kuumenemisen sekä rikkoutumisen. Samoin pehmeitä vuolukiviä ei saa käyttää kiuaskivinä.

AINA ENNEN KIUKAAN PÄÄLLEKYTKEMISTÄ TARKISTA LÖYLYHUONE!

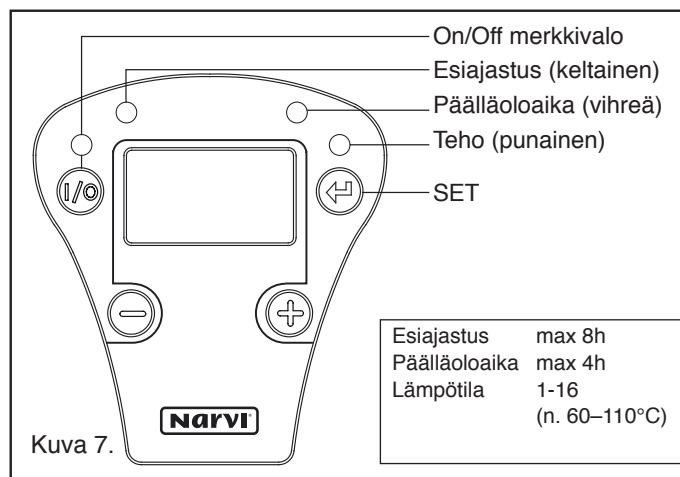


4. OHJAUSYKSIKÖ JA PÄÄVIRTAKYTKIN:

- Ohjausyksikkö asennetaan saunaan tai pukutilaan
 - Saunassa ohjausyksikön asennuskorkeus max. 80 cm ja min. 60 cm kiukaan sivulle (Katso kuva 5)
 - Kiinnitä ohjausyksikkö seinään ruuveilla (2 kpl 3,5*15)
 - Ohjausyksikön johdon pituus 3 m. Tilauksesta saatavana max 10 m. Johdinta ei saa työntää kiukaan kytkentäkoteloon.
 - Kiukaan päävirtakytkin sijaitsee kiukaan alaosassa etupuolella (Katso kuva 6)
- HUOM! Virheen tullessa kiuas kytketään pois päältä.**

4.1 YLEISKUVAUS

- I/O nappia painamalla kiuas menee päälle ja pois päältä (vuorottelu). Sammuttamisen jälkeen uusi käynnistys on mahdollista vasta noin 5 sekunnin kuluttua.
- SET-nappia painamalla tehdään asetukset: Esiajastus, päälläoloaika ja lämpötila. Sääto tapahtuu +/- napeista. Asetuksia tehtäessä, kunkin asetuksen kohdalla oleva LED vilkkuu ja näytössä näkyy asetusta vastaava arvo.
- Päälläoloajan ja lämpötilan asetukset säilyvät muistissa myös lyhyen sähkökatkon jälkeen. Pidemmän sähkökatkon jälkeen ajat ovat oletusarvoja. Esiajastusaika menee nolllaksi aina käytön jälkeen.
- On/Off LED palaa punaisena aina, kun kiukaan vastukset ovat päällä, muutoin vihreänä. Esiajastuksen aikana On/Off LED ei pala.



4.2 ASETUKSET

- Kun kiuas laitetaan päälle, muistiin jäävä päälläoloajan asetus voidaan tehdä noin 1 minuutin ajan. Tämän jälkeen kiuas siirtyy normaaliin toimintatilaan ja sen jälkeen tehtävät päälläoloajan asetukset vaikuttavat vain kyseiseen saunomiskertaan.
- Painamalla SET-nappia, keltainen LED vilkkuu ja näyttöön tulee nollat.
- Tämän jälkeen voidaan +/-napeilla valita haluttu esiajastus 30 min portaissa.
- Painamalla SET-nappia uudelleen, asetettu esiajastus jää muistiin. Nyt vihreä LED vilkkuu kertoen, että päälläoloaika voidaan asettaa nyt +/-napeilla. Näytöllä näkyy ensin muistissa oleva päälläoloaika. Kun haluttu päälläoloaika on asetettu +/-napeilla, painetaan jälleen SET-nappia. Nyt haluttu päälläoloaika jää muistiin.
- SET-napin painamisen jälkeen punainen LED vilkkuu. Ensinnä näytöllä näkyy muistissa oleva tehoalueasetus. Nyt voidaan asettaa haluttu tehoalue +/-napeilla. Tehoalueen asetus tapahtuu asteikolla 1-16. Sen jälkeen painetaan vielä kerran SET-nappia, jolloin kiuas menee asetettuun tilaan ja ledit palavat kiinteästi osoittaen senhetkisen tilan.
 - Jos keltainen LED palaa, esiajastus on päällä, näytössä jäljellä oleva esiajastusaika.
 - Jos on/off LED palaa punaisena, kiuas on päällä, vastukset ovat päällä ja näytössä jäljellä oleva aika.
 - Jos on/off LED palaa vihreänä, kiuas on päällä, mutta vastukset eivät sillä hetkellä ole päällä, näytöllä on jäljelläoleva päälläoloaika.
- Kun asetukset on kerran tehty, pysyvät ne muistissa ja kiuas lämpiää aina samalla tavalla ja saman asetetun ajan, kun I/O-napista kytketään virta päälle. Esiajastus on kuitenkin aina nolla. Jos esiajastusta halutaan käyttää on se asetettava aina erikseen.
- Jos SET-nappia ei paineta halutun asetuksen jälkeen, jää LED vilkkumaan n. 1 minuutin ajaksi. Tämän jälkeen kiuas palaa automaattisesti normaaliin toimintatilaan ja asetukset jäävät muistiin.

4.3 ESIMERKKEJÄ

Haluttu saunomislämpötila on noin 100°C ja kiukaan halutaan olevan kerrallaan päällä 2,5 tuntia.

1. Kytetään virta I/O –napista.
2. Painetaan SET nappia -> keltainen led vilkkuu.
3. Painetaan SET nappia toisen kerran -> vihreä LED vilkkuu
4. Painetaan + tai – nappia niin monta kertaa, että näytössä on lukema 2:30
5. Painetaan SET –nappia -> punainen LED vilkkuu
6. Painetaan + tai –nappia niin monta kertaa, että näytössä on lukema P14
7. Painetaan SET –nappia -> kiuas menee päälle ja asetetut arvot jäävät muistiin myös seuraava kertaa varten

Halutaan asettaa kiuas päälle vasta 3 tunnin kuluttua

1. Kytetään virta I/O –napista
2. Painetaan SET-nappia -> keltainen led vilkkuu
3. Painetaan + tai – nappia niin monta kertaa, että näytössä näkyy 3:00
4. Painetaan SET-nappia -> vihreä LED vilkkuu
5. Jos halutaan säilyttää asetettu päälläoloaika painetaan SET-nappia, muutoin päälläoloaika voidaan säätää + tai – napeilla
6. SET-napin painalluksen jälkeen punainen LED vilkkuu. Jos halutaan asettaa lämpötila se tehdään + tai – napeilla, muutoin painetaan SET-nappia ja kiuas menee päälle.

Enää 15min. saunomisaikaa, mutta saunomista halutaan jatkaa pidempään

1. Painetaan SET-nappia -> vihreä LED vilkkuu, näytöllä edelleen jäljelläoleva saunomisaika
2. Painetaan + -napilla haluttu määrä lisää aikaa
3. Painetaan SET-nappia -> punainen LED vilkkuu
4. Painetaan SET-nappia -> kiuas jatkaa päälläoloaan näytöllä olevan ajan.
5. Huom! Kun haluttu määrä aikaa on asetettu, voi vihreän LEDin jättää myös vilkkumaan. Tällöin palataan normaaliin toimintatilaan automaattisesti noin 1 minuutin kuluttua.

Esiajastusaikaa on vielä jäljellä, mutta saunan halutaankin menevän heti päälle.

1. Painetaan SET-nappia -> keltainen LED vilkkuu ja näytöllä on jäljelläoleva esiajastusaika.
2. Painetaan – nappia niin monta kertaa, että näyttö askeltaa noltaan.
-> kiuas menee päälle ja vasemman yläkulman On/Off -LED palaa punaisena.
Esiajastuksen aikana se ei pala ollenkaan.
3. Painetaan SET-nappia -> vihreä LED vilkkuu
4. Painetaan SET-nappia -> punainen LED vilkkuu
5. Painetaan SET-nappia -> kiuas on normaalisti päällä näytöllä olevan ajan.

5. TEKNISET TIEDOT

Alakortti

- jännite 230 V 3N 50 Hz
- virta 16 A
- kiukaan teho max. 9 kW
- suojaus IPX4
- ylitämpösuojaus 100°C
- Sulake 50 ma

6. SAUNAN ILMANVAIHTO

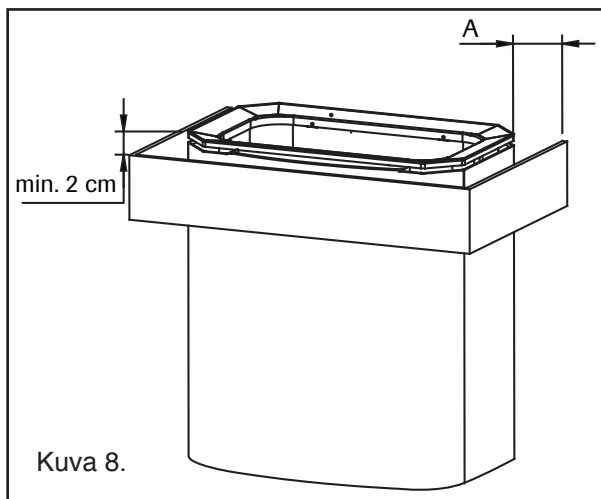
- Saunan ilmanvaihto on järjestettävä mahdollisimman tehokkaaksi riittävän happipitoisuuden ja raikkauden saavuttamiseksi. Mieluummin siten, että raitisilma tuodaan kiukaan lähelle (ei 50 cm lähemmäksi).
- Raitisilmaputki on varustettava säädettävällä venttiilillä.
- Poistoilmaventtiili tulee kooltaan olla vähintään kaksi kertaa suurempi kuin raitisilmaventtiili. Poistoilmaventtiili voidaan asentaa kiukaan vastapäiselle seinälle vähintään 20 cm korkeammalle kuin raitisilmaventtiili.

7. SAUNAN RAKENNE

- Saunan tulee olla hyvin lämpöeristetty, varsinkin katto, josta löyly eniten pyrkii poistumaan. Kosteuden vuoksi suositellaan saunan lämpöeristeet suojaamaan kosteutta läpäisemättömällä esim. alumiinipaperilla. Pintaverhoukseen tulee aina käyttää puuta.

8. SUOJAKAIDE

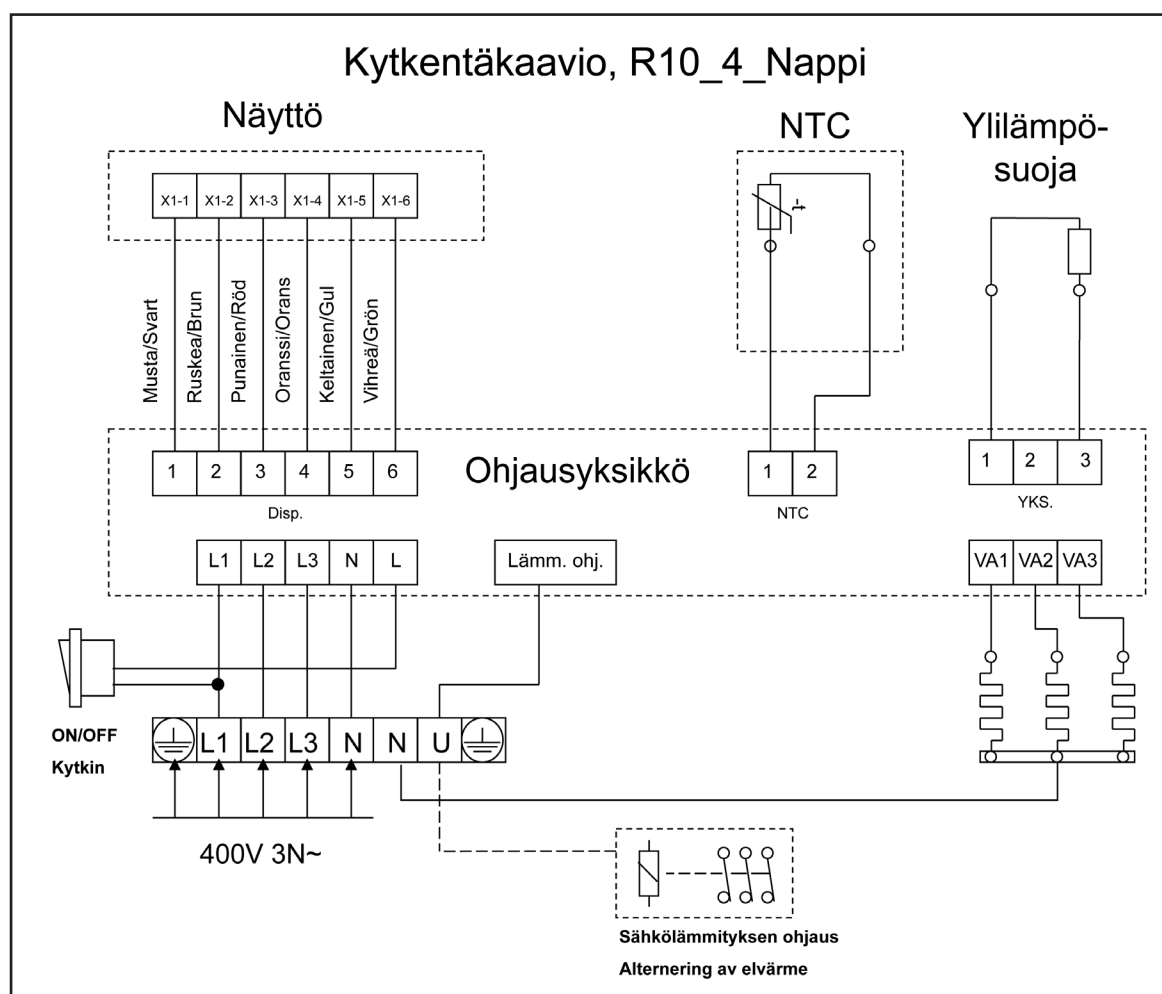
Kiukaan ympärille voidaan tarvittaessa rakentaa suojakaide (kuva 8). Kaiteen materiaaliksi suosittelemme puuta. Tällöin on ehdottomasti noudatettava annettuja vähimmäisetäisyyksiä palava-aineisiin rakenteisiin. Väärä asennus aiheuttaa palovaaran.



9. TÄRKEÄT LISÄOHJEET

- Kuumaa kiuasta pitää varoa, koska kiukaan kivet ja metalliosat kuumenevat ihoa polttavaksi
- Kiukaankiville pitää heittää vettä pieninä määrinä, koska höyrystyessä vesi on polttaa
- Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai muiden sellaisten henkilöiden käytettäväksi joiden fyysiset, aistinvaraiset, henkiset ominaisuudet, kokemuksen tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heille laitteen käyttöä
- Lapsia on valvottava jotteivät he leiki tällä laitteella
- Tarkista aina ennen kiukaan päälle kytkemistä löylyhuone
- Väärin täytetty kivitila aiheuttaa palovaaran
- Peittäminen aiheuttaa palovaaran

10. KYTKENTÄKAAVIO:



Kiukaan eristysresistanssimittauksessa saattaa esiintyä vuotoa, johtuen varastoinnin tai kuljetuksen aikana lämmitysvastuksien eristeineeseen imeytyneestä ilman kosteudesta. Kosteus saadaan poistumaan vastuksista parin lämmityskerran jälkeen.

Älä kytke sähkökiukaan tehonsyöttöä vikavirtakytkimen kautta!

		vitt	svart
NARVI NC	6kW	900513	900523
NARVI NC	9kW	900515	900525

1. PAKETET MED ELBASTUAGGREGATET INNEHÅLLER:

1. Aggregatets mantel
2. Stenmagasin med styrenhet
3. Fästplåt + fästskruvar
4. Installations- och bruksanvisning

2. FÖRE INSTALLATIONEN:

Kontrollera följande punkter:

- Bastuaggregatet är av rätt storlek (kW) i förhållande till bastuns storlek (m³).
- Tabell 1 visar bastuvolymer för olika typer av bastuaggregat.
- Om det finns oisolerade ytor av t.ex. tegel, kakel eller glas i bastun, ska du lägga till 1,5 m³ bastuvolymer för varje sådan väggkvadratmeter och efter det avläsa rätt aggregateffekt i tabell 1.

Volymvärdena för bastu enligt tabell 1 får inte överskridas eller underskridas.

Tabell 1. Uppgifter hur NARVI NC-bastuaggregatet installeras

Bastuaggregatsmodell	Effekt kW	Basturum			Minimiskyddsavstånd till bastuaggregatet					Stenmängd kg	Anslutning *)	
		Volym		Höjd min cm	Vid sidorna A **) cm	Framme B **) cm	Framme C **) cm	Till taket D **) cm	Till golvet E **) cm		400 V 3N mm ²	Säkringar A
		min m ³	max m ³									
NARVI NC	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
NARVI NC	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) Se bild 1

*) Som anslutningskabel används en gummikabel H07RN-F eller motsvarande

- Minimihöjd och minimiskyddsavstånd för bastun har definierats i tabell 1. Försäkra dig om att fästplåtens skruvar har ett tillräckligt stadigt underlag.
- Enbart en tunn panel räcker inte. En förstärkning kan bestå av en skålning bakom panelen eller förstärkande järn ovanpå panelen och som fästs vid väggskålningen.
- NARVI NC-bastuaggregat på 6,0 kW kan även installeras i en nisch i väggen och då ska skyddsavstånden enligt bild 1 iakttas.
- NARVI NC-bastuaggregat på 9,0 kW får inte installeras i en nisch i väggen.

I BASTUN FÅR INSTALLERAS ENDAST ETT ELBASTUAGGREGAT.

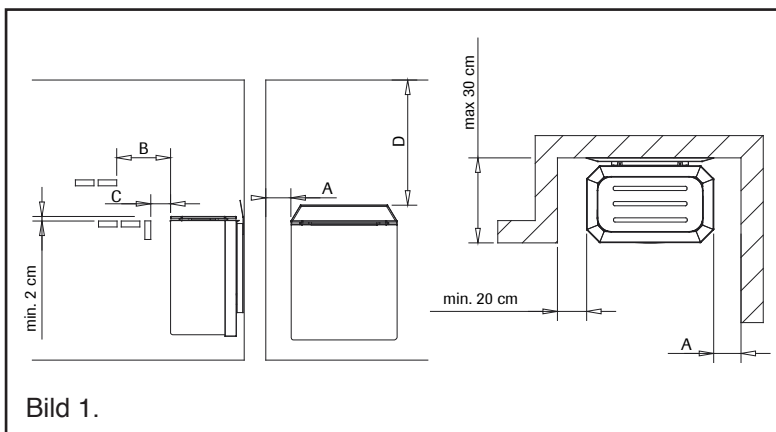


Bild 1.

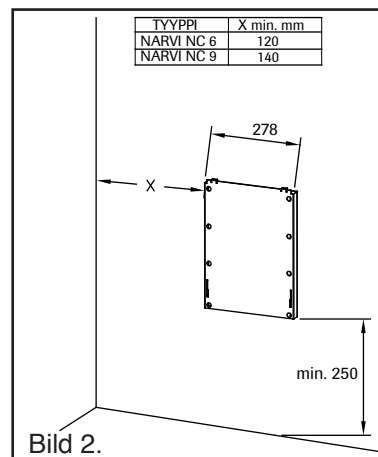


Bild 2.

3. INSTALLATION:

- Fäst bastuaggregatets fästplåt vid väggen med de skruvar som ingår i leveransen enligt bild 2.

Fas 1. ELANSLUTNING

- Anslutningen av bastuaggregatet till elnätet får endast utföras av en auktoriserad elmontör i enlighet med gällande bestämmelser.
- Som anslutningskabel ska användas gummikabel av typ H07RN-F eller motsvarande. Kabelns tvärsnittsytta samt säkringens klass framgår av tabell 1.
- Tvärsnittsytorna för de ledningar som går från bastuaggregatet till styrning av uppvärmning ska motsvara matarkabeln.
- Vänd stenmagasinet + eldosan upp och ner.
- Öppna eldosans botten.
- Anslut först anslutningskabeln till kopplingsribban i bastuaggregatets kopplingsdosa.
- Fäst dosans botten.
- Vänd stenmagasinet + eldosan i rätt ställning.

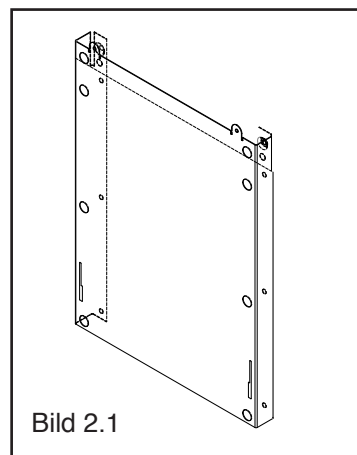


Bild 2.1

Fas 2. INSTALLATION PÅ VÄGGEN

- Trä öglorna på baksidan av bastuaggregatet genom fästskenorna på den plåt som ska fästas på väggen (bild 3A).
- Säkra fästningen av den övre kanten av bastuaggregatet med 2 st. låsskruvar (bild 3B).

Då låses stenmagasinet vid bastuaggregatets mantel och fästplåt.

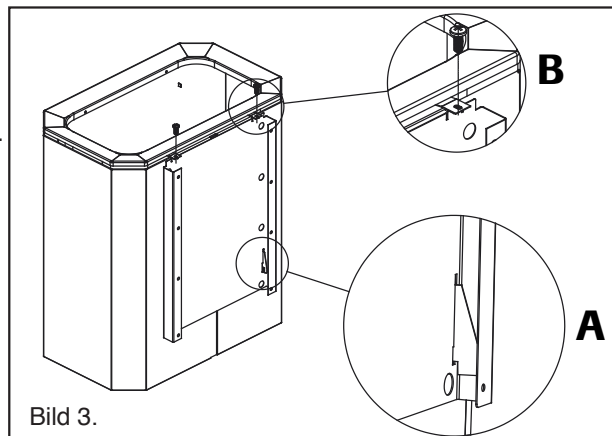


Bild 3.

Fas 3. STAPLING AV STENAR

- Stenarna placeras ovanpå rosten i stenmagasinet mellan uppvärmningselementen (motstånden) så att de bär upp varandra. Stenarnas tyngd får inte vila på motstånden.
- Då du staplar stenarna, ska du se till att motstånden inte böjs och en tillräcklig luftcirkulation inte hindras.
- Stenarna får inte packas alltför tätt. En behållare som har staplats för tätt förorsakar överhettning av motstånden (= en förkortad livslängd) och fördröjer uppvärmningen av bastun.
- Lämplig stendiameter för aggregatet är 4-7 cm
- Stenarna ska täcka upphettningsmotstånden helt och hållet (bild 4).

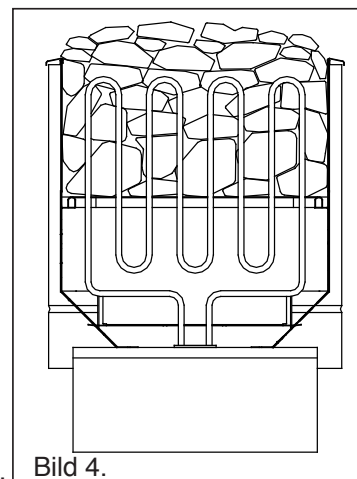
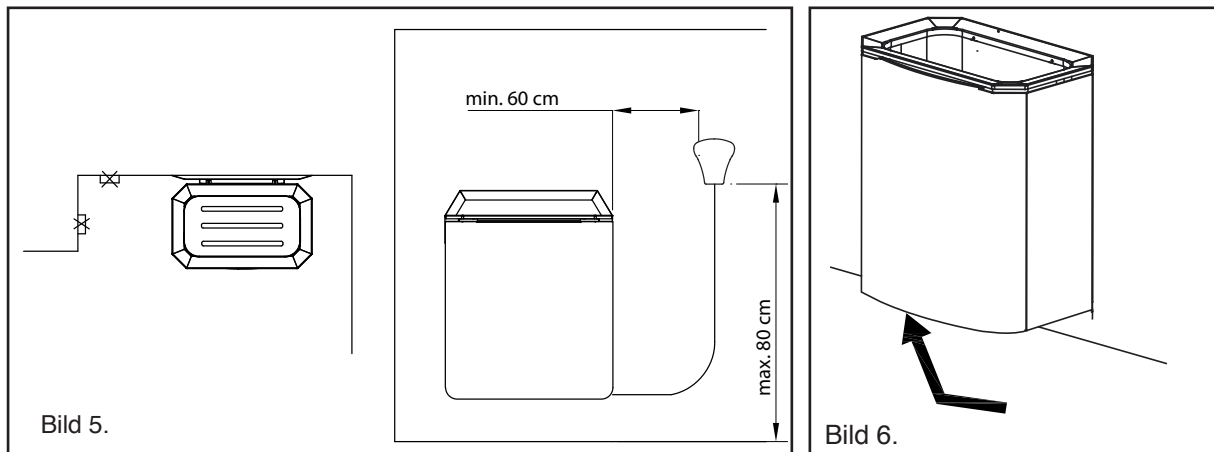


Bild 4.

ETT STENMAGASIN SOM INTE HAR FYLITS HELT OCH HÅLLET FÖRORSAKAR BRANDRISK

Det är förbjudet att använda lätta, porösa keramiska stenar av samma storlek eftersom det kan leda till att motstånden överhettas och förstörs. Mjuk täljsten får inte heller användas som bastusten.

KONTROLLERA ALLTID BASTURUMMET INNAN DU KOPPLAR PÅ BASTUAGGREGATET!

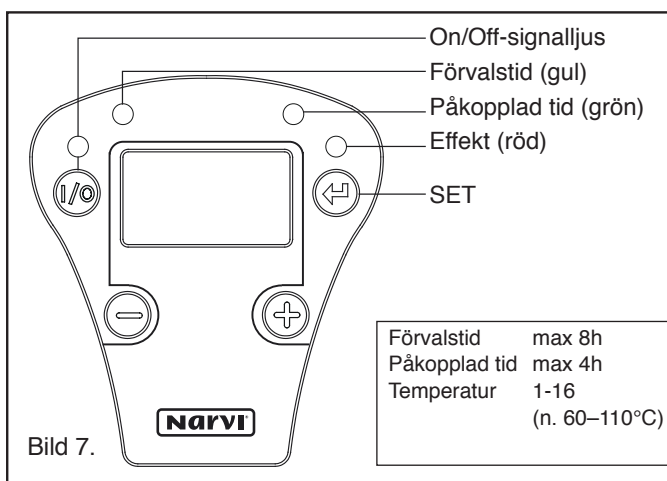


4. STYRENHET OCH HUVUDSTRÖMBRYTARE:

- Styrenheten installeras i bastun eller i omklädningsrummet
- Styrenhetens installeringshöjd i bastun är max. 80 cm och min. 60 cm vid bastuaggregatets sidor (Se bild 5)
- Installera styrenheten på väggen med hjälp av skruvar (2 st 3,5 x 15).
- Styrenhetens ledning är 3 m lång.
Kabeln får inte skjutas in i aggregatets kopplingsdosa
- Bastuaggregatets huvudströmbrytare finns nedtill på framsidan av aggregatet (se bild 6).
OBS! Vid en felsituation ska bastuaggregatet kopplas från.

4.1 ALLMÄN BESKRIVNING

- Bastuaggregatet kopplas på och från med I/O -knappen (turvis). Efter frånkopplingen kan aggregatet startas på nytt först efter ca fem sekunder.
- Med SET-knappen ställer du in följande: förvalstid, påkopplade tid och temperatur. Inställningen utförs med +/- knapparna. Då du gör inställningarna blinkar diodlampan vid respektive alternativ och i rutan visas det motsvarande värdet.
- Inställningarna för den påkopplade tiden och temperaturen blir kvar i minnet även under ett kort strömavbrott. Tiderna efter ett längre strömavbrott är utgångsvärden. Förvalstiden går till noll efter varje användningsgång.
- On/off-ljusdioden lyser rött alltid då bastuaggregatets värmeelement slås på, annars lyser den grönt.
- Under förvalstiden lyser On/Off-diodlampan inte.



4.2 INSTÄLLNINGAR

- Medan bastuaggregatet är påslaget, kan du spara den påkopplade tiden i minnet under ca 1 minut. Efter det övergår bastuaggregatet till sitt normala driftläge och eventuell justering av den påkopplade tiden inverkar endast på denna uppvärmning.
- Då SET-knappen trycks ner, börjar den gula diodlampan blinka och det visas nollor i rutan.
- Efter detta kan du välja den önskade förvalstiden via knapparna +/- i steg på 30 minuter.
- Du sparar den inställda förvalstiden i minnet genom att åter trycka SET-knappen. Då blinkar den gröna diodlampan och indikerar att den påkopplade tiden kan ställas in via + /- knapparna.
I rutan visas först den påkopplade tid som har lagrats i minnet.
Då den önskade påkopplade tiden är inställd via +/- knapparna, trycker man igen SET-knappen. Nu lagras den önskade påkopplade tiden i minnet.
- Efter att SET-knappen har tryckts ner, börjar den röda diodlampan blinka igen. I rutan visas först den effektområdesinställning som har lagrats i minnet. Nu kan man ställa in det önskade effektområdet via + /- knapparna. Effektområdet ställs in på skalan 1 -16. Efter detta trycks SET-knappen ner en gång till för att ställa bastuaggregatet till det inställda läge som indikeras av diodlamporna som lyser kontinuerligt.
 - Om den gula diodlampan lyser, är förvalstiden påkopplad och den återstående förvalstiden visas i rutan.
 - Om on/off-diodlampan lyser rött, är bastuaggregatet påslaget, motståndet är påslagna och i rutan visas den återstående tiden.
 - Om on/off-diodlampan lyser grönt, är bastuaggregatet påslaget men motståndet är för tillfället inte påslagna - i rutan visas den återstående tiden.
- Då inställningarna en gång har gjorts, sparas de i minnet och bastuaggregatet värms alltid upp på samma sätt och för densamma förinställda tiden när strömmen kopplas på via I/O-knappen. Förvalstiden är ändå alltid noll. Om du vill använda förval av tiden, bör det alltid ställas in skilt.
- Om SET-knappen inte trycks ner efter att den önskade inställningen har utförts, fortsätter diodlampan att blinka i ca 1 minut. Efter det återställs bastuaggregatet automatiskt till sitt normalläge och inställningarna lagras i minnet.

4.3 EXEMPLAR

Önskad badtemperatur är ca 100°C och man önskar att bastuaggregatet förblir påslaget i 2,5 timmar.

1. Koppla på strömmen via I/O-knappen.
2. Tryck ner SET-knappen -> den gula diodlampan blinkar.
3. Tryck ner SET-knappen en andra gång -> den gröna diodlampan blinkar.
4. Tryck ner + eller - knappen upprepade gånger tills det står 2:30 i rutan.
5. Tryck ner SET-knappen -> den röda diodlampan blinkar.
6. Tryck ner + eller - knappen upprepade gånger tills det står P14 i rutan.
7. Tryck ner SET-knappen -> bastuaggregatet slås på och de inställda värdena sparas i minnet för nästa gång.

Om du önskar att bastuaggregatet kopplas på först efter 3 timmar.

1. Koppla på strömmen via I/O-knappen.
2. Tryck ner SET-knappen -> den gula diodlampan blinkar.
3. Tryck ner + eller - knappen upprepade gånger tills det står 3:00 i rutan.
4. Tryck ner SET-knappen -> den gröna diodlampan blinkar.
5. Om du vill behålla den inställda påkopplade tiden, tryck ner SET-knappen, i annat fall kan den påkopplade tiden ställas in med + eller - knapparna.
6. Efter nedtryckning av SET-knappen, blinkar den röda diodlampan. Om du vill ställa in temperaturen, gör du det via + eller - knapparna, i annat fall trycks SET-knappen ner för att koppla på förvalstiden för bastuaggregatet.

Det återstår endast 15 minuter badtid, men man önskar bada bastu längre tid än så.

1. Tryck ner SET-knappen -> den gröna diodlampan blinkar - i rutan visas fortfarande den återstående badtiden
2. Öka den påkopplade tiden i önskad mån genom att trycka på +-knappen.
3. Tryck ner SET-knappen -> den röda diodlampan blinkar
4. Tryck ner SET-knappen -> bastuaggregatet förblir påslaget i den tid som visas i rutan.
5. Obs! Efter att du har ställt in den önskade tidsperioden, kan du låta den gröna diodlampan blinka. Då återgår bastuaggregatet till sitt normala tillstånd automatiskt efter ca 1 minut.

Det finns ännu förvalstid kvar, men du önskar ändå att slå på bastuaggregatet genast.

1. Tryck ner SET-knappen -> den gula diodlampan blinkar och i rutan visas den återstående badtiden.
2. Tryck ner minusknappen upprepade gånger tills det står noll i rutan -> bastuaggregatet slås på och On/off diodlampan i det övre vänstra hörnet lyser rött. Under förvalstiden lyser den inte alls.
3. Tryck ner SET-knappen -> den gröna diodlampan blinkar.
4. Tryck ner SET-knappen -> den röda diodlampan blinkar.
5. Tryck ner SET-knappen -> bastuaggregatet förblir påslaget normalt i den tid som visas i rutan.

5. TEKNISK INFORMATION

Nedre kort

• Spänning	230 V 3N 50 Hz
• Ström	16A
• Bastuaggregatets effekt	max. 9 kW
• Skydd	IPX4
• skydd mot överhettning	100 °C
• Säkring	50 mA

6. LUFTVÄXLINGEN I BASTUN

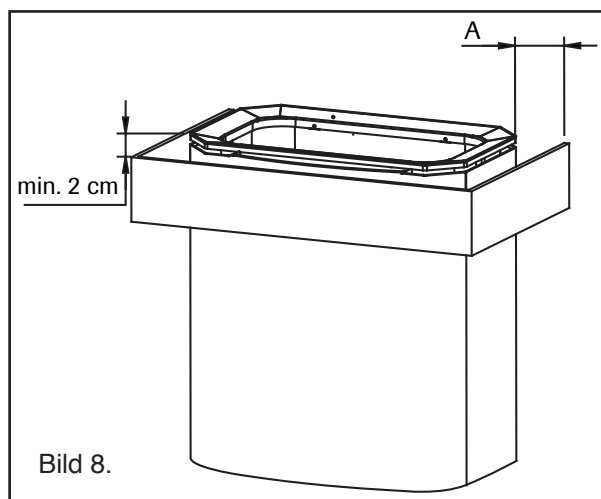
- Luftväxlingen i bastun ska göras så effektiv som möjligt för att tillräcklig syrehalt och friskluft uppnås. Helst så att friskluft förs in nära bastuaggregatet (inte närmare än 50 cm).
- Friskluftsroret ska utrustas med en reglerbar ventil.
- Avloppsventilen ska vara minst två gånger större än friskluftsventilen.
- Avloppsventilen kan installeras på väggen mitt emot bastuaggregatet minst 20 cm högre än friskluftsventilen.

7. BASTUKONSTRUKTION

- Bastun måste vara väl värmeisolerad, särskilt taket där den största delen av värmen kommer undan. På grund av fuktigheten rekommenderas det att värmeisoleringen i bastun skyddas med material som inte släpper igenom fukt, t.ex. med aluminiumfolie. För fodringen av ytan ska alltid användas trä.

8. SKYDDSRÄCKE

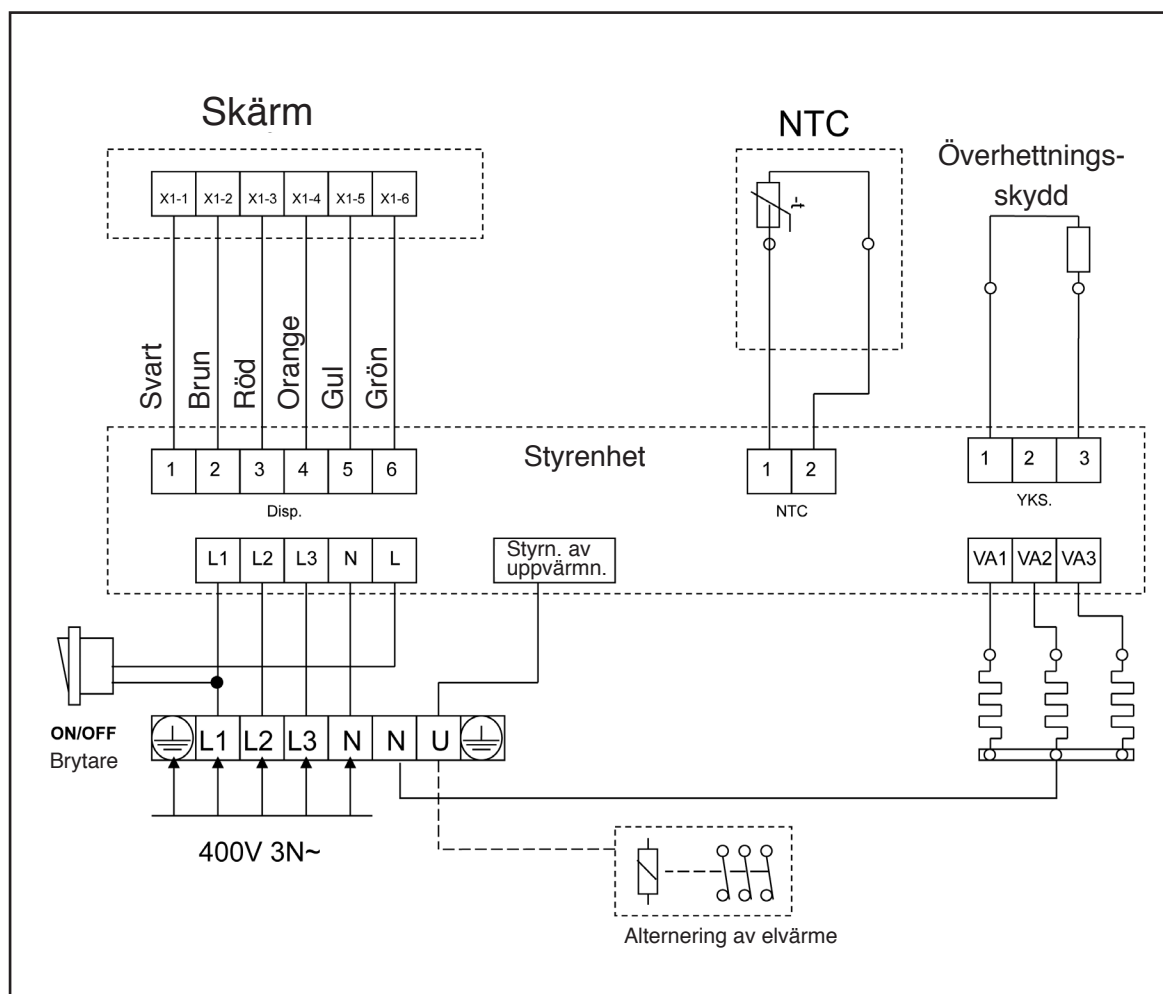
Ifall det behövs kan du bygga ett skyddsräcke kring bastuaggregatet (bild 8). Som material rekommenderar vi trä. Då måste man ovillkorligen följa anvisningarna om minimiavstånd till konstruktioner av brännbart material. En felaktig installation förorsakar en brandrisk.



9. VIKTIGA TILLÄGGSANVISNINGAR

- Akta aggregatet när det är uppvärmt, bastustenarna och ytterhöljet kan orsaka brännskador på huden
- Kasta inte för mycket vatten på aggregatet på en gång. Vid större vattenmängder utvecklas alltför stora mängder kokhet ånga
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer vars fysiska, psykiska eller mentala förmåga hindrar dem från ett helt säkert och riskfritt användande, om inte en person som ansvarar för dessa personer övervakar användningen eller har instruerat dem hur apparaten används.
- Föräldrar ska övervaka barn och se till att de inte leker med apparaten
- Innan aggregatet kopplas på ska badrummet kontrolleras
- Att fylla stenmagasinet felaktigt medför brandfara
- Övertäckning medför brandfara

10. KOPPLINGSSCHEMA:



Mätning av isoleringsmotståndet kan visa på läckage, vilket beror på att isoleringen runt uppvärmningsmotstånderna kan ha dragit till sig fukt under lagring eller transport. Fukten försvinner från motstånderna efter ett par uppvärmningar.

Anslut inte strömmätningen till elaggregatet via en jordfelsbrytare!

GB INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

		white	black
NARVI NC	6kW	900513	900523
NARVI NC	9kW	900515	900525

1. THE ELECTRIC SAUNA HEATER PACKAGE INCLUDES:

1. Jacket for sauna heater
2. Stone space with control unit
3. Attachment plate + attachment nuts
4. Installation and operating instructions

2. BEFORE INSTALLATION:

Check the following:

- The output of the sauna heater (in kW) is correct with respect to the size of the sauna (m³).
- The recommended volume of the sauna for each heater type is presented in the Table 1.
- If there is uninsulated brick, tile or glass wall surface in the sauna, to the inner volume of the sauna, add 1.5 m³ for every 1 m² of such wall surface, when selecting the heater with the correct output in the Table 1.

The volume of the sauna must be within the minimum and maximum values given by Table 1.

Table 1 Installation data for the NARVI NC heater

Heater model	Capacity kW	Steam room			Minimum safe distances to the heater					Stone volume kg	Connection *)	
		Volume		Height min	At the side A **)	In the front B **)	In the front C **)	To the ceiling D **)	To the floor E **)		400 V 3N mm ²	Fuses A
		min	max									
NARVI NC	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
NARVI NC	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) See Figure 1

*) Use a rubber-sheathed cable of type H07RN-F or equivalent as the connecting cable

- The minimum height of the steam room and the minimum safe distances are defined in the Table 1.
- Ensure that the surface, to which the attachment plate screws are fixed, is sufficiently firm. A thin panel alone is not sufficient. Additional studding as a reinforcement behind the panel or reinforcement irons on top of the panel fastened to the wall studding can make the required reinforcement.
- The NARVI NC sauna heaters of 6.0 kW can also be installed in a wall recess, provided that the safe distances given by Figure 1 are observed.
- The NARVI NC heater of 9.0 kW must not be installed in a wall recess.

INSTALLATION OF MORE THAN ONE ELECTRIC HEATER IN THE SAUNA IS NOT ALLOWED.

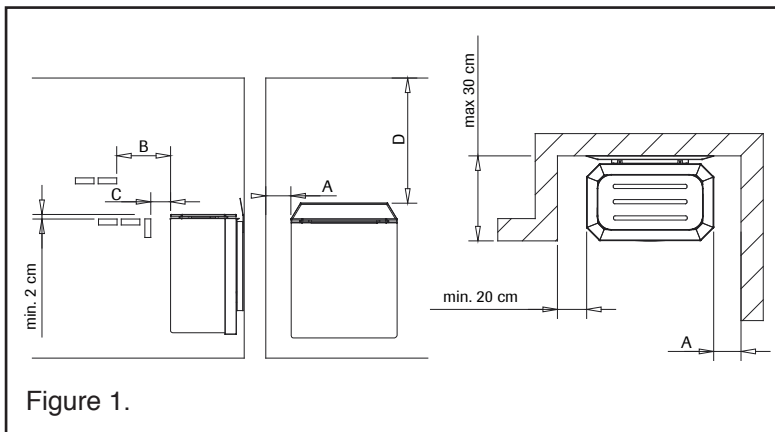


Figure 1.

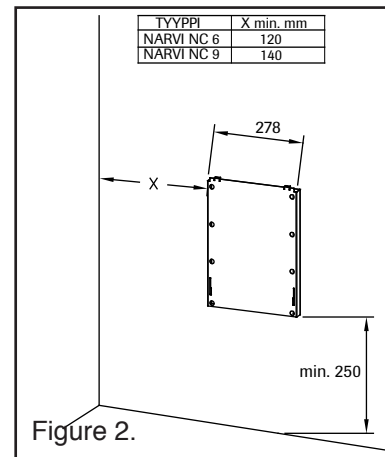


Figure 2.

3. INSTALLATION:

- Fasten the attachment plate to the wall using the screws included in the delivery in accordance with Fig. 2.

Stage 1. ELECTRIC CONNECTION

- Connection of the sauna heater to the power supply may only be carried out by an authorised electrician in accordance with the valid regulations.
- A rubber-sheathed cable of type H07RN-F or similar must be used as the connection cable. The cross-section of the cable and the fuse size are presented in Table 1.
- The cross-section of the wires routed from the sauna heater to the control unit must correspond to the power supply cable of the sauna heater.
- Turn the stone space and the connecting box upside down.
- Open the base of the connecting box
- Connect the supply cable to the terminal block in the connecting box of the heater.
- Replace the base of the box.
- Turn the stone space and connecting box into the right position.

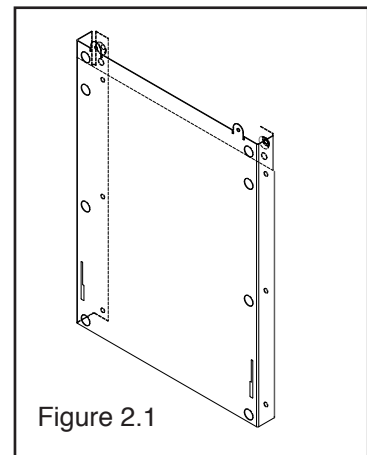


Figure 2.1

Stage 2. INSTALLATION ON THE WALL

- Thread the carrying handles at the rear of the heater into the slots in the wall mounting plate (Fig. 3A).
- Secure the attachment of the top end of the heater using 2 pcs. of locking screws (Fig. 3B). The stone space will be locked to the jacket and the mounting plate of the sauna heater.

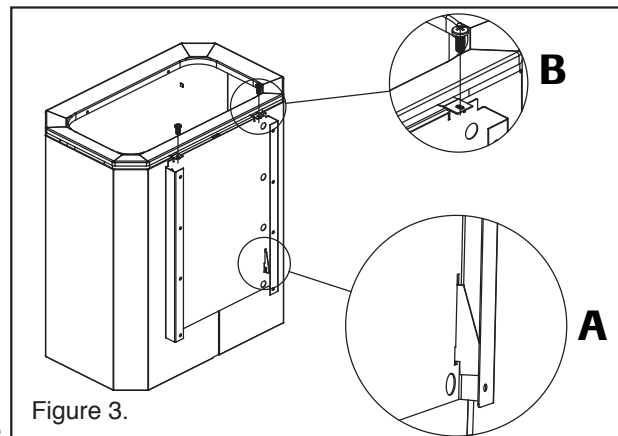


Figure 3.

Stage 3. PILING THE STONES

- Pile the stones onto the fire grate in the stone space, between the heating elements (resistors) so that the stones support one another. The weight of the stones must not be supported by the resistors.
- When piling the stones, make sure that the resistors do not get bent and that the air circulates sufficiently.
- Pile the stones loosely. If the stone space is too densely filled, the resistors might overheat (= a shorter lifetime) or the sauna might warm up too slowly.
- Stones of 4-7 cm in diameter are suitable for the heater.
- The stones must cover the heating resistors completely (Figure 4).

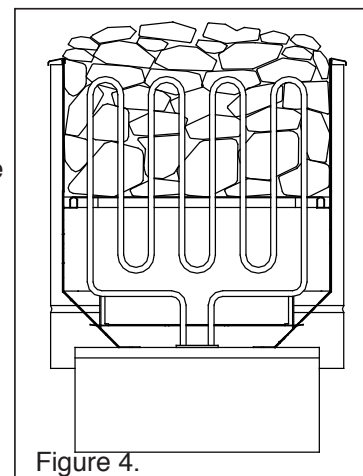
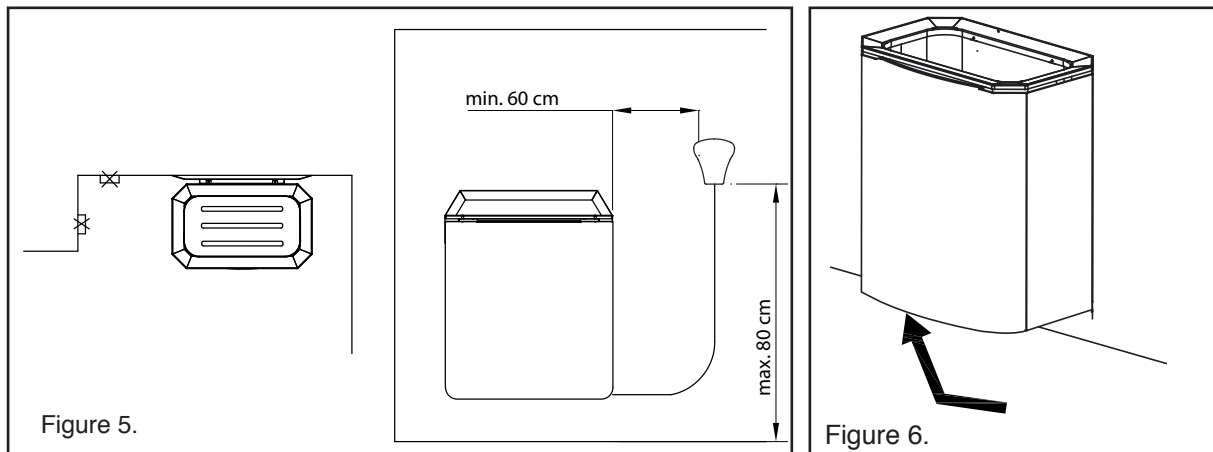


Figure 4.

A STONE SPACE NOT BEEN FILLED COMPLETELY IS A FIRE HAZARD!

The use of ceramic stones that are light, porous and of the same size is prohibited, as they can cause excessive heating and break the resistors. Likewise, soft soap-stones shall not be used in the sauna heater.

ALWAYS INSPECT THE STEAM ROOM, BEFORE SWITCHING ON THE HEATER!



4. CONTROL UNIT AND MAINS SWITCH:

- The control unit shall be installed in the steam room or in the dressing room.
- The installation height of the control unit is a maximum of 80 cm and a minimum of 60 cm from the side of the heater (See image 5)
- Attach the control unit to the wall using screws (2 x 3.5 *15)
- The length of the control unit cable is 3 metres.
The cable must not be inserted into the heater's connecting box.
- The mains switch is located in the front on the lower part of the heater (See figure 6).
NOTE! In case of malfunction, the sauna heater will be switched off.

4.1 OVERVIEW

- The heater is switched on and off by toggling the I/O button. Restart will not be possible until in about 5 seconds after switching off.
- The SET button is used for setting the following parameters: Preset timing, power-on time and temperature. The setting is carried out using the +/- buttons. During set-up, a LED flashes to indicate the parameter being set, with the respective value being displayed on the screen.
- The settings of the power-on time and the temperature remain in memory even after a short outage of power. After a longer blackout the default values will be applied. The preset timing will always be reset after the use.
- The On/Off LED is illuminated red whenever the heating elements are turned on, at all other times it is green. During the preset time, the On/Off LED is not illuminated.

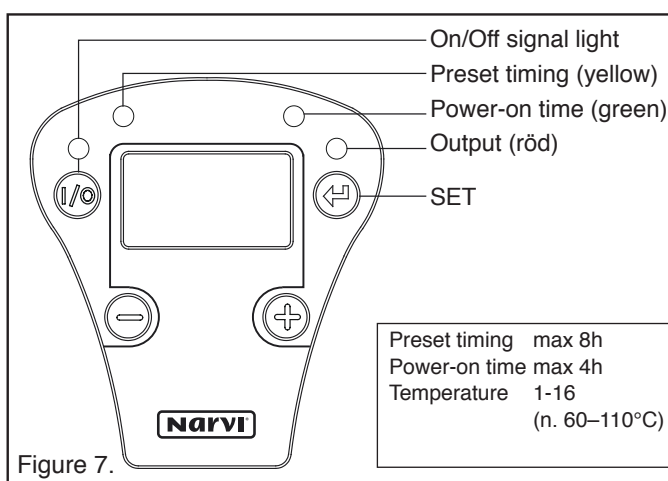


Figure 7.

4.2 SETTINGS

- When the heater is switched on, the power-on time, which will be saved in memory, can be set within about 1 minute. After this, the heater goes into its normal operating mode, and any subsequent settings of the power-on time will only affect the current heating session.
- When the SET button is depressed, the yellow LED will flash, and an array of zeros will be displayed.
- After this, the desired preset time can be selected in steps of 30 min. using the +/- buttons.
- Depress the SET button a second time to save the preset time setting in memory. After that, the green LED will flash to indicate that you are now able to set the power-on time via the +/- buttons. The remaining power-on time saved in the memory, will be displayed first. After having set the desired power-on time via the +/- buttons, press the SET button again. Now, the desired power-on time will be saved in memory.
- After the SET button is depressed, the red LED will flash. The power range setting saved in the memory, will be displayed first. You can then set the desired power range via the +/- buttons. The power range is set on the scale 1-16. After this, depress the SET button one more time to make the heater go into set mode, where the LEDs are continually illuminated to indicate the current status.
 - If yellow LED is illuminated, the preset timing is active, and the remaining preset time is being displayed.
 - If the the on/off LED is illuminated red, the heater is switched on, the heating elements are turned on, and the remaining preset time is being displayed.
 - If the on/off LED is illuminated green, the heater is switched on, but the elements are switched off for the moment - the remaining preset time is being displayed.
- Once the heater has been set, the set values will remain in memory, and when power is switched on via the I/O button, the heater will always be warmed up in the same way for the same set period of time. The preset time, however, will always be zero. If you wish to apply the preset timing feature, you will always need to activate it separately.
- If the SET button is not pressed after the setting, the LED will continue flashing for about 1 minute. After this, the heater will automatically return to its normal operating mode and the settings will be saved in memory.

4.3 EXAMPLES

The desired temperature in the sauna is about 100 °C and the heater is desired to be switched on for 2.5 hours at a time.

1. Switch on the power using the I/O button.
2. Depress the SET button -> the yellow LED flashes.
3. Depress the SET button a second time -> the green LED flashes.
4. Depress the + or - button several times until the reading 2:30 is displayed.
5. Depress the SET button -> the red LED flashes.
6. Depress the + or - button several times until the sign P14 is displayed.
7. Depress the SET button -> the heater is switched on and the set values will be saved for the next time.

You wish to switch on the heater in about 3 hours

1. Switch on the power using the I/O button.
2. Depress the SET button -> the yellow LED flashes.
3. Depress the + or - button several times until the reading 3:00 will be displayed.
4. Depress the SET button -> the green LED flashes.
5. If you want to keep the set power-on time, depress the SET button; to change the power-on time, use the + or - buttons
6. The red LED will flash after the SET button has been depressed. If you wish to set the temperature, you can use the + or - buttons; if not, just depress the SET button to turn the pre-set timing on.

The remaining power-on time is only 15 minutes, but you wish to continue enjoying the sauna for longer than this

1. Depress the SET button -> the green LED flashes, the remaining power-on time will still be displayed.
2. Select the desired additional time by depressing the + button
3. Depress the SET button -> the red LED flashes.
4. Depress the SET button -> the heater will remain switched on for the time indicated on the display.
5. Note! After the desired amount of time has been set, the green LED can be left flashing.
The heater will then automatically return to its normal operating mode in about 1 minute.

The preset time has not run out yet, but you wish to switch on the sauna heater immediately.

1. Depress the SET button -> the yellow LED flashes, and the remaining power-on time will be displayed.
2. Depress the - button as many times as is necessary to decrease the display reading to zero -> the heater is switched on and the On / Off LED in the top left corner glows red.
During the preset timing it will not be illuminated at all.
3. Depress the SET button -> the green LED flashes.
4. Depress the SET button -> the red LED flashes.
5. Depress the SET button -> the heater remains switched on normally for the time indicated by the display.

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Lower card

- voltage 230 V 3N 50 Hz
- current 16 A
- heater capacity max. 9 kW
- enclosure class IPX4
- overheating protection 100 °C
- Fuse 50 mA

6. VENTILATION OF THE SAUNA

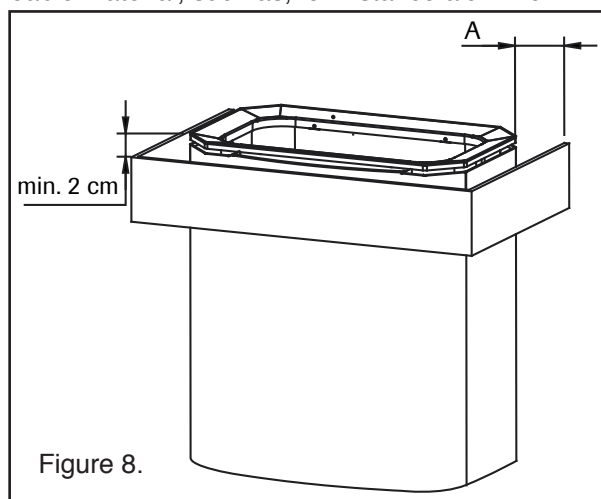
- By design, ventilation of the sauna must be as efficient as possible so as to ensure a sufficient supply of oxygen and fresh air. We recommend routing the fresh air close to the sauna heater (but not closer than 50 cm).
- The fresh air pipe must be equipped with an adjustable valve.
- The exhaust air valve must be at least twice as large as the inlet air valve.
The exhaust air valve can be installed on the wall opposite to sauna heater, at least 20 cm higher than the fresh air valve.

7. CONSTRUCTION OF THE SAUNA

- The sauna space must have a good thermal insulation, especially on the ceiling through which most of the heat is transferred. Because of the moisture, we recommend protecting the thermal insulation of the sauna with some non-permeable material, such as, for instance aluminium foil. The cladding must always be wood.

8. SAFETY RAIL

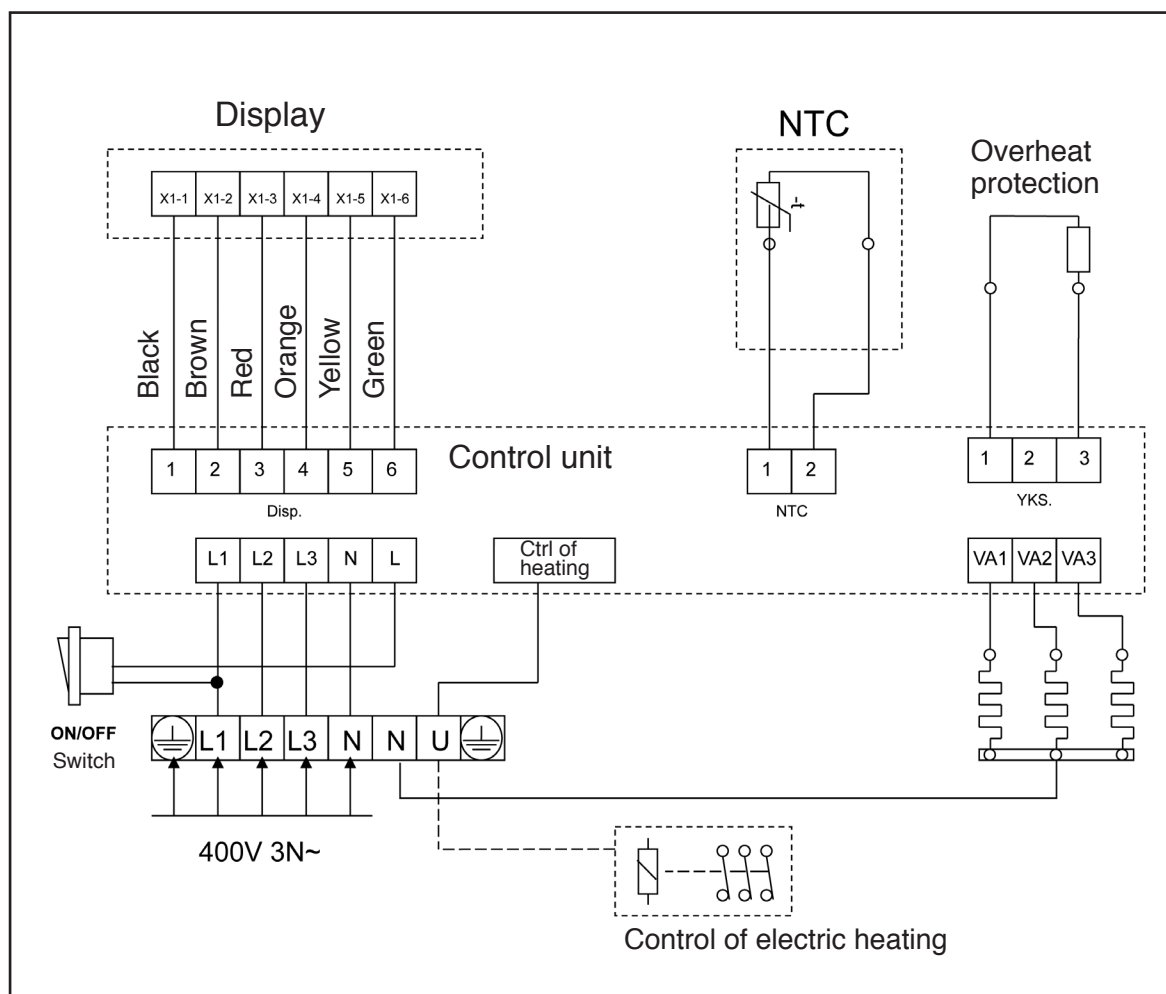
If necessary, a safety rail should be built around the sauna heater (Figure 8). We recommend making this rail from wood. The prescribed minimum clearances to structures made from inflammable materials shall be followed rigorously. Incorrect installation constitutes a fire hazard.



9. IMPORTANT ADDITIONAL INSTRUCTIONS

- Be careful with the hot heater, as the stones and the metal components of the heater get hot and can cause skin burns
- Water should be thrown on the heater stones in limited amounts, as steam can also cause skin burns
- This unit is not intended for use by individuals without sufficient experience or necessary knowledge or children or other individuals that have physical, perceptual, or intellectual characteristics that prevent them from using the unit safely. Use by such individuals should not be allowed unless supervised by the person responsible for their safety or unless such person has instructed them on safe use of the unit.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with this unit
- Always inspect the steam room before turning the heater on
- Filling the stone space incorrectly is a fire hazard
- Covering the unit is a fire hazard

10. WIRING DIAGRAM:



While measuring the insulation resistance of the sauna heater, the heater might leak. This is due to moisture in the air having seeped into the insulating material of the heating resistors during storage or transportation. The moisture will be removed from the resistors after a few heating times.

Do not switch on the power supply to the electric sauna heater via a fault current switch!

DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG

		weiss	schwarz
NARVI NC	6kW	900513	900523
NARVI NC	9kW	900515	900525

1. ZUM PAKET FÜR DEN ELEKTRISCHEN SAUNAOFEN GEHÖREN:

1. Mantel des Saunaofens
2. Steinbehälter mit Steuerung
3. Befestigungsplatte + Befestigungsmuttern
4. Installations- und Betriebsanleitung

2. VOR DER INSTALLATION:

Überprüfen Sie folgendes:

- Der Saunaofen ist im Vergleich zur Größe der Sauna (m³) richtig bemessen (kW).
- In Tabelle 1 werden die passenden Rauminhalte der Saunas für die verschiedenen Ofentypen angegeben.
- Wenn sich in der Sauna unisolierte Flächen, wie z. B. Ziegel, Fliesen oder Glas befinden, muss für jeden derartigen Quadratmeter 1,5 m³ mehr Saunavolumen angenommen werden, nach dem die Ofenleistung in Tabelle 1 ermittelt wird.

Die in der Tabelle 1 angegebenen Rauminhalte dürfen weder über- noch unterschritten werden.

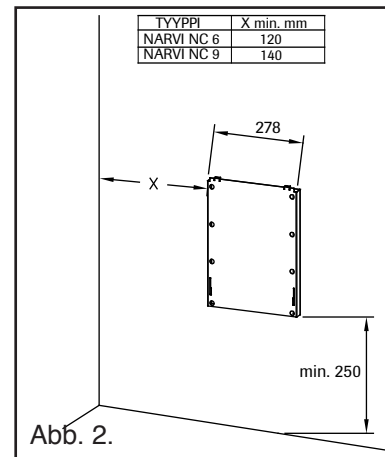
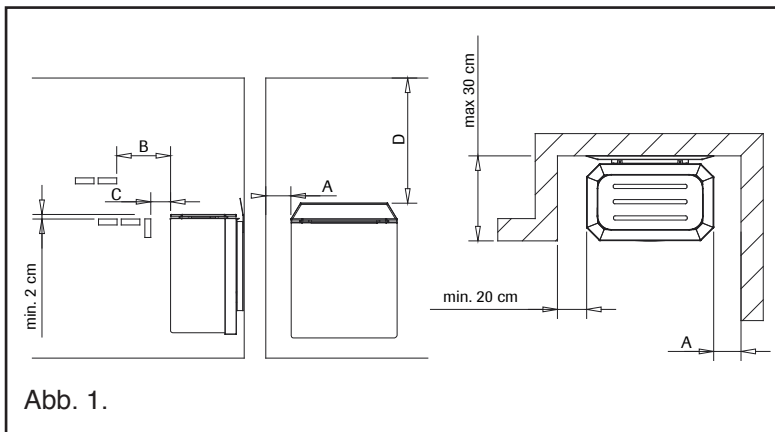
Tab. 1: Anschlussdaten des NARVI NC-Saunaofens

Saunamodell	Leistung	Saunaraum			Mindestsicherheitsabstände des Saunaofens					Steinmenge	Anschluss*)	
		Rauminhalt		Höhe	Zur Seite	Nach vorne	Nach vorne	Zur Decke	Zum Boden		400 V 3N	Sicherungen
		min.	max.									
	kW	m ³	m ³	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm ²	A
NARVI NC	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
NARVI NC	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

***) Siehe Abb. 1 *) Anschlusskabel: Gummikabel H07RN-F oder Vergleichbares

- Die minimale Höhe der Sauna und die minimalen Sicherheitsabstände sind in Tabelle 1 angegeben.
- Stellen Sie sicher, dass die Schrauben der Befestigungsplatte in der Unterlage fest sitzen. Holzverkleidung allein reicht nicht aus. Als Verstärkung kann hinter der Verkleidung eine zusätzliche Leiste oder auf der Verkleidung ein Verstärkungseisen angebracht werden, das auf der Unterkonstruktion der Wand befestigt ist.
- Die NARVI NC-Saunaöfen mit 6,0 kW können auch in einer Wandvertiefung angebracht werden, wobei allerdings die Sicherheitsabstände entsprechend Abbildung 1 eingehalten werden müssen.
- Die Saunaöfen mit 9,0 kW dürfen jedoch nicht in eine Wandvertiefung eingebaut werden.

IN EINER SAUNA DARF NUR EIN SAUNAOFEN INSTALLIERT WERDEN.

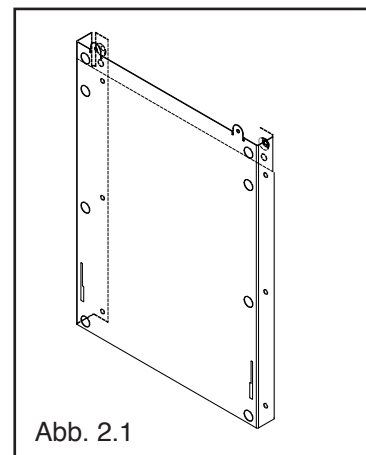


3. INSTALLATION:

- Befestigen Sie die Befestigungsplatte mit den beigelegten Schrauben entsprechend der Abb. 2 an der Wand.

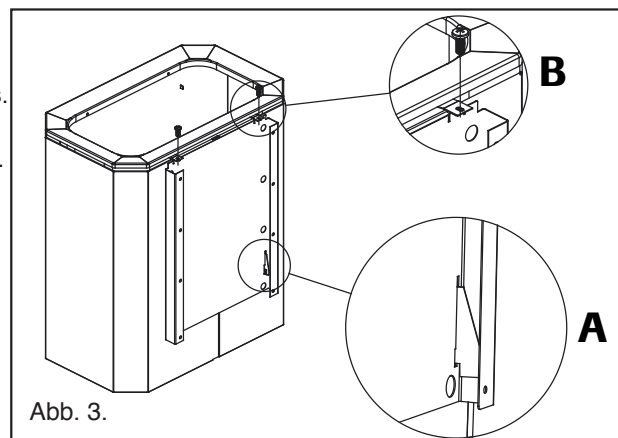
Phase 1 ELEKTROANSCHLUSS

- Der Saunaofen darf nur von einem berechtigten Elektroinstallateur entsprechend den gültigen Vorschriften ans elektrische Netz angeschlossen werden.
- Als Anschlusskabel muss ein Gummikabel H07RN-F oder Vergleichbares verwendet werden. Der Querschnitt des Kabels und die Sicherungsgröße sind in Tabelle 1 angegeben.
- Der Querschnitt der Kabel vom Saunaofen zur Heizungssteuerung muss dem Anschlusskabel des Saunaofens entsprechen.
- Stellen Sie den Steinbehälter mit dem Anschlusskasten auf den Kopf.
- Öffnen Sie den Boden des Anschlusskastens.
- Klemmen Sie das Anschlusskabel des Saunaofens an der Klemmleiste im Anschlusskasten an.
- Schließen Sie den Boden des Anschlusskastens.
- Drehen Sie den Steinbehälter mit dem Anschlusskasten in die richtige Stellung zurück.



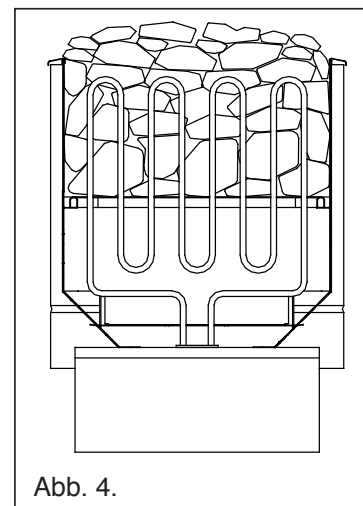
Phase 2 WANDMONTAGE

- Führen Sie die Tragelassen an der Rückseite des Saunaofens in die Befestigungsschlitze der Wandbefestigung ein (Abb. 3A).
- Sichern Sie die Befestigung des Saunaofens mit den 2 Schrauben am Oberrand (Abb. 3B). Dadurch wird der Steinbehälter am Ofenmantel und der Befestigungsplatte eingerastet.



Phase 3 BELADEN DER STEINE

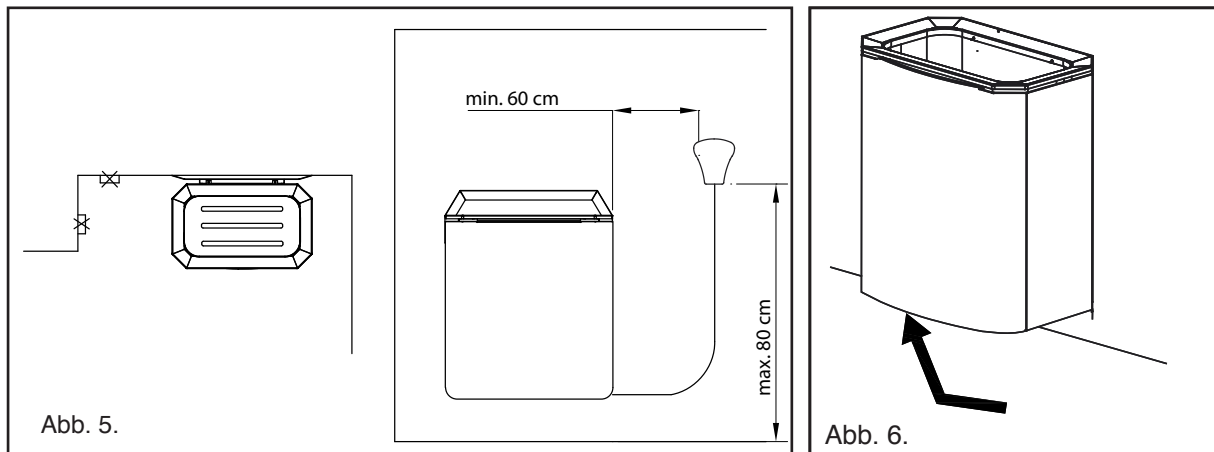
- Die Steine werden im Steinbehälter auf dem Rost zwischen die Heizelemente (Heizwiderstände) so geschichtet, dass sich die Steine gegenseitig tragen. Das Gewicht der Steine darf nicht auf den Heizwiderständen lasten.
- Beim Stapeln der Steine muss dafür gesorgt werden, dass die Heizwiderstände nicht verbogen werden und die Luftzirkulation nicht behindert wird.
- Stapeln Sie die Steine locker. Ein zu dicht gefüllter Steinbehälter verursacht ein Überhitzen der Heizwiderstände (=kürzere Lebensdauer) und bremst das Erwärmen der Sauna.
- Der richtige Steindurchmesser für den Saunaofen ist 4–7 cm.
- Die Steine müssen die Heizwiderstände vollkommen bedecken (Abb. 4).



EIN UNVOLLSTÄNDIG GEFÜLLTER STEINBEHÄLTER VERURSACHT BRANDGEFAHR

Die Verwendung von leichten, porösen und gleich großen keramischen Steinen ist verboten, denn sie können eine Überhitzung und Zerstörung der Heizwiderstände verursachen. Auch die weichen Topfsteine (Specksteine) dürfen nicht als Saunaofensteine verwendet werden.

KONTROLLIEREN SIE DIE SAUNA IMMER, BEVOR SIE DEN SAUNAOFEN EINSCHALTEN!

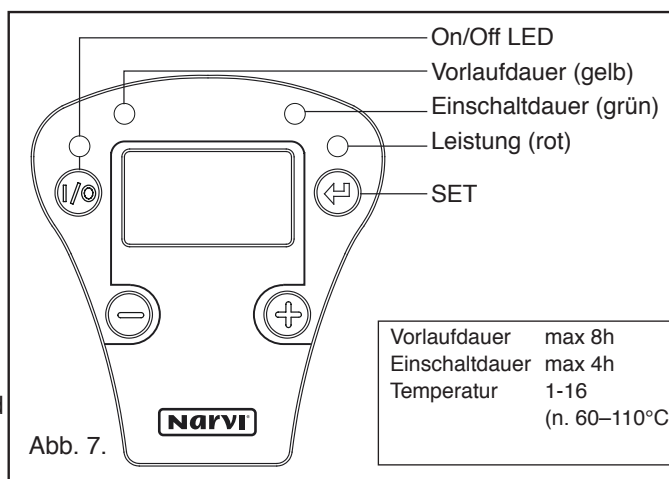


4. STEUERUNGSEINHEIT UND HAUPTSCHALTER

- Die Steuereinheit wird in der Sauna oder im Ankleideraum angebracht.
- In der Sauna ist neben dem Saunaofen die maximale Anbringungshöhe 80 cm und die minimale 60 cm (siehe Abb. 5).
- Befestigen Sie die Steuereinheit mit 2 Schrauben (3,5*15).
- Die Länge der Leitung der Steuereinheit beträgt 3 m.
Die Leitung darf nicht in den Anschlusskasten des Saunaofens geschoben werden.
- Der Hauptschalter des Saunaofens befindet sich an der unteren Vorderseite (siehe Abb. 6).
ACHTUNG! Beim Auftreten eines Fehlers wird der Saunaofen abgeschaltet.

4.1 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- Durch Betätigen des I/O-Tasters wird der Saunaofen abwechselnd ein- und ausgeschaltet. Nach dem Ausschalten ist ein erneutes Einschalten erst nach 5 Sekunden möglich.
- Mit der Taste SET geht es zu den Einstellungen:
Vorlaufdauer, Einschaltdauer und Temperatur.
Die Einstellung erfolgt mit den Tasten +/-.
Beim Einstellen blinkt die jeweilige LED und der entsprechende Wert der Einstellung wird angezeigt.
- Die Einschaltdauer und die Temperatureinstellungen bleiben auch bei einer kurzen Stromunterbrechung gespeichert. Nach einer längeren Stromunterbrechung sind die voreingestellten Werte gültig.
Die Vorlaufdauer wird nach jeder Benutzung auf null zurückgesetzt.
- Die On/Off LED leuchtet rot, wenn die Heizwiderstände eingeschaltet sind, ansonsten grün.
Während des Vorlaufs brennt die On/Off-LED nicht.



4.2 EINSTELLUNGEN

- Wenn der Saunaofen eingeschaltet wird, kann die Einschaltdauer, die gespeichert bleibt, in Intervallen von 1 Minute einstellen. Danach geht der Saunaofen in den normalen Modus über und die danach durchzuführenden Einstellungen der Einschaltdauer wirken sich nur auf die jeweilige Saunarunde aus.
- Nach dem Drücken der SET-Taste blinkt die gelbe LED und es werden Nullen angezeigt.
- Danach kann mit den Tasten + und – die gewünschte Vorlaufdauer in 30-min-Stufen eingestellt werden.
- Durch erneutes Drücken der SET-Taste wird die eingestellte Vorlaufdauer gespeichert. Das folgende Blinken der grünen LED bedeutet, dass jetzt die Einschaltdauer mit den Tasten +/- eingestellt werden kann. Zuerst wird die Einschaltdauer angezeigt, die abgespeichert ist. Wenn die gewünschte Einschaltdauer mit den Tasten +/- eingestellt ist, wird erneut die SET-Taste gedrückt. Die jetzt eingestellte Laufzeit bleibt gespeichert.
- Nach dem Betätigen der SET-Taste blinkt die rote LED. Zuerst wird der gespeicherte Leistungsbereich angezeigt. Jetzt kann der gewünschte Leistungsbereich mit den Tasten +/- eingestellt werden. Die Einstellung des Leistungsbereichs erfolgt in den Stufen 1 -16. Danach wird erneut die SET-Taste gedrückt und der Saunaofen geht in den eingestellten Zustand über. Die LEDs brennen ununterbrochen und verdeutlichen den aktuellen Zustand.
 - Wenn die gelbe LED brennt, ist der Vorlauf aktiv und die restliche Vorlaufdauer wird angezeigt.
 - Wenn die On/Off-LED rot leuchtet, sind der Saunaofen und die Heizwiderstände eingeschaltet und die restliche Zeit wird angezeigt.
 - Wenn die On/Off-LED grün leuchtet, ist der Saunaofen eingeschaltet, aber die Heizwiderstände in diesem Augenblick nicht. Die Anzeige zeigt die noch übrige Einschaltdauer.
- Wenn die Einstellungen einmal vorgenommen sind, bleiben sie gespeichert und der Saunaofen heizt sich immer auf die gleiche Weise und die gleiche eingestellte Zeit auf, wenn der Saunaofen mit der Taste I/O eingeschaltet wird. Die Vorlaufdauer ist jedoch immer null. Wenn die Vorlaufdauer verwendet werden soll, muss sie immer extra eingestellt werden.
- Wenn die SET-Taste nach einer Einstellung nicht gedrückt wird, blinkt die LED noch ca. 1 Minute lang. Danach kehrt der Saunaofen automatisch in den normalen Betriebszustand zurück und die Einstellungen bleiben im Speicher erhalten.

4.3 BEISPIELE

Die gewünschte Saunatemperatur ist ca. 100°C und der Saunaofen soll 2,5 Stunden lang geheizt werden sein.

1. Schalten Sie mit dem I/O-Taster ein.
2. Betätigen Sie die SET-Taste → die gelbe LED blinkt.
3. Betätigen Sie die SET-Taste erneut → die grüne LED blinkt.
4. Drücken Sie die Tasten + oder – so oft, bis die Zeit 2:30 angezeigt wird.
5. Betätigen Sie die SET-Taste → die rote LED blinkt.
6. Drücken Sie die Tasten + oder – so oft, bis P14 angezeigt wird.
7. Drücken Sie die SET-Taste → die Heizwiderstände des Saunaofens werden eingeschaltet und die eingestellten Werte für das nächste Mal gespeichert.

Man möchte, dass der Saunaofen erst nach 3 Stunden eingeschaltet wird.

1. Schalten Sie mit dem I/O-Taster ein.
2. Betätigen Sie die SET-Taste → die gelbe LED blinkt.
3. Drücken Sie die Tasten + oder – so oft, bis die Zeit 3:00 angezeigt wird.
4. Betätigen Sie die SET-Taste → die grüne LED blinkt.
5. Wenn Sie die eingestellte Einschaltdauer beibehalten möchten, dann drücken Sie die SET-Taste, andernfalls können Sie die Einschaltdauer mit + oder – verändern.
6. Nach dem Betätigen der SET-Taste blinkt die rote LED. Wenn Sie die Temperatur einstellen möchten, dann drücken Sie die Tasten + oder –, andernfalls drücken Sie die SET-Taste und die Vorlaufdauer wird eingeschaltet.

Es sind nur noch 15 min Saunazeit übrig, aber Sie möchten länger Sauna baden.

1. Betätigen Sie die SET-Taste → die grüne LED blinkt und es wird die restliche Saunazeit angezeigt.
2. Betätigen Sie die Taste + so oft, wie Sie die Sauna länger benutzen möchten.
3. Betätigen Sie die SET-Taste → die rote LED blinkt.
4. Betätigen Sie erneut die SET-Taste → der Saunaofen setzt das Heizen entsprechend der angezeigten Zeit fort.
5. Achtung! Wenn die gewünschte Zeit eingestellt ist, kann man die grüne LED auch einfach blinken lassen.
Dann kehrt die Steuerung nach ca. 1 Minute automatisch in den normalen Betriebszustand zurück.

Es ist noch Vorlaufdauer übrig, aber Sie möchten, dass die Sauna sofort zu Heizen beginnt.

1. Betätigen Sie die SET-Taste → die gelbe LED blinkt und es wird die restliche Vorlaufzeit angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste – so oft, bis null angezeigt wird → die Heizwiderstände werden eingeschaltet und die Kontrolllampe On/Off oben links brennt rot.
Während der Vorlaufdauer leuchtet sie nicht.
3. Betätigen Sie die SET-Taste → die grüne LED blinkt.
4. Betätigen Sie die SET-Taste → die rote LED blinkt.
5. Betätigen Sie die SET-Taste → der Saunaofen setzt das normale Heizen entsprechend der angezeigten Zeit fort.

5. TECHNISCHE DATEN

Untere Platine

- Spannung 230 V 3N 50 Hz
- Stromstärke 16 A
- Leistung des Saunaofens max. 9 kW
- Schutzklasse IPX4
- Überhitzungsschutz 100°C
- Sicherung 50 mA

6. LUFTWECHSEL IN DER SAUNA

- Der Luftwechsel in der Sauna muss möglichst effektiv sein, um eine ausreichende Sauerstoffversorgung und Frische zu erzielen. Am besten so, dass die Frischluft in die Nähe des Saunaofens gelangt (aber nicht näher als 50 cm).
- Das Frischluftrohr muss mit einem Einstellventil ausgestattet sein.
- Das Fortluftventil muss mindestens zwei Mal größer als das Frischluftventil sein. Das Fortluftventil kann in der Wand gegenüber des Saunaofens mindestens 20 cm höher als das Frischluftventil angebracht werden.

7. AUFBAU DER SAUNA

- Die Sauna muss gut isoliert sein, besonders die Decke, über die die Wärme des Aufgusses abtransportiert wird. Wegen der Feuchtigkeit sollte die Wärmeisolierung durch ein dampfundurchlässiges z. B. aluminiumbeschichtetes Papier geschützt werden. Als Oberflächenverkleidung muss immer Holz verwendet werden.

8. SCHUTZGITTER

Um den Saunaofen kann bei Bedarf ein Schutzgitter angebracht werden (Abb. 8). Als Gittermaterial empfehlen wir Holz. Dabei müssen unbedingt die minimalen Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien eingehalten werden. Eine falsche Montage kann Brandgefahr verursachen.

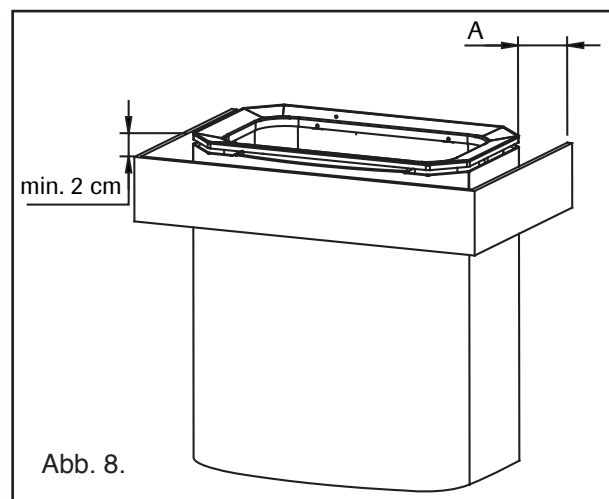
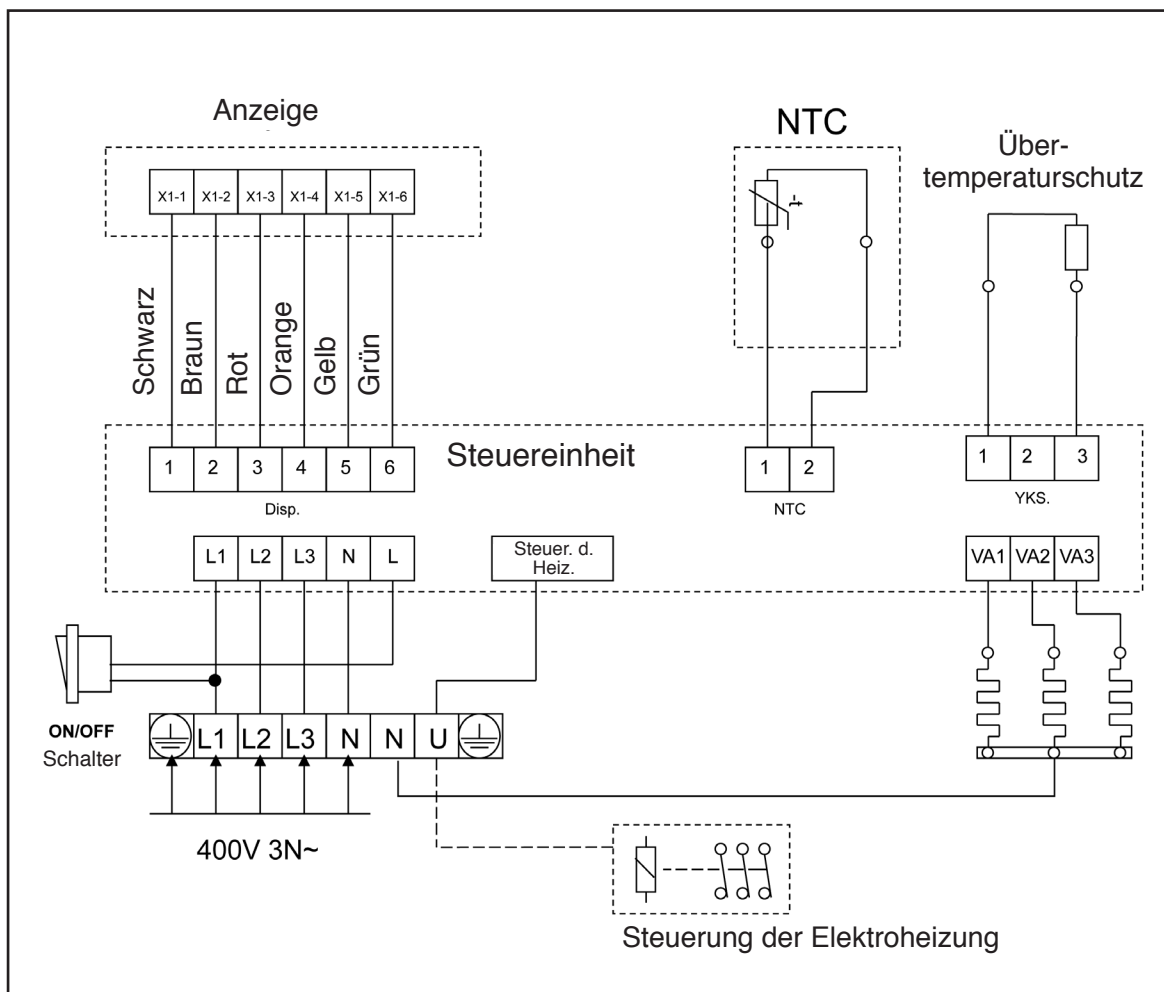


Abb. 8.

9. WICHTIGE ZUSATZANWEISUNGEN

- Der heiße Saunaofen ist gefährlich, denn die Steine und Metallteile des Saunaofens können die Haut verbrennen.
- Die Aufgüsse müssen mit kleinen Wassermengen durchgeführt werden, da das Wasser beim Verdampfen brennend heiß wird.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder anderen Personen benutzt werden, deren physische und psychische Eigenschaften, deren Wahrnehmung, deren Ermangelung von Erfahrung und Wissen es verhindern, das Gerät sicher zu verwenden, wenn sie nicht zu ihrer Sicherheit von einer anderen Person überwacht oder in der Bedienung des Geräts angeleitet werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kontrollieren Sie immer die Sauna, bevor Sie den Saunaofen einschalten.
- Ein falsch gefüllter Steinbehälter kann Brandgefahr verursachen.
- Abdecken verursacht Brandgefahr

10. SCHALTPLAN:



Bei der Resistanzmessung der Isolierung können Lecks auftreten, die dadurch entstehen, dass während der Lagerung oder beim Transport Luftfeuchtigkeit in die Isolierung der Heizwiderstände eingedrungen ist. Die Feuchtigkeit verschwindet nach ein paar Heizzyklen.

Schließen Sie den Saunaofen nicht über einen Fehlerstrom-Schutzschalter an!

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

		белая	черная
NARVI NC	6кВт	900513	900523
NARVI NC	9кВт	900515	900525

1. В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ КАМЕНКИ ВХОДЯТ:

- корпус каменки,
- емкость для камней с блоком управления,
- крепежный лист и крепежные винты,
- инструкция по установке и эксплуатации.

2. ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

Проверьте следующее:

- Мощность каменки (кВт) соответствует объему сауны (м³).
- В таблице указаны размеры сауны для разных типов каменок.
- Если в сауне имеются неизолированные кирпичные, кафельные или стеклянные поверхности, то на каждый квадратный метр такой стены следует предусмотреть 1,5 м³ дополнительного объема сауны, после чего мощность каменки определяется по таблице 1.

Объемы сауны должны быть не ниже, и не выше данных, приведенных в таблице 1.

Таблица 1. Установочные данные каменки NARVI NC

Модель каменки	Мощность кВт	Парильная			Минимальные допустимые расстояния безопасности					Количество камней кг	Подключение *)	
		Объем		Высота мин см	По бокам А **) см	Спереди В **) см	Спереди С **) см	До потолка D **) см	До пола E **) см		400 В 3 Н мм 2	Плавкие предохранители А
		мин м ³	макс м ³									
NARVI NC	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
NARVI NC	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) См. рис. 1

*) Соединительный кабель – кабель с резиновой изоляцией H07RN-F, или аналогичный

- Минимальная высота сауны и минимальные расстояния безопасности указаны в таблице 1.
- Убедитесь, что подставка для винтов крепежного листа достаточно прочная. Одной тонкой панели недостаточно. В качестве элементов жесткости можно использовать дополнительную обрешетку под панелью, или доски на панели, прикрепленные к обрешетке стены.
- Электрические каменки NARVI NC 6,0 кВт можно также установить в нишу стены. В таком случае нужно всегда учитывать безопасные расстояния, приведенные на рисунке 1.
- Электрические каменки NARVI NC 9,0 кВт не разрешается устанавливать в нишу.

В САУНУ РАЗРЕШЕНО УСТАНОВИТЬ ТОЛЬКО ОДНУ ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ КАМЕНКУ

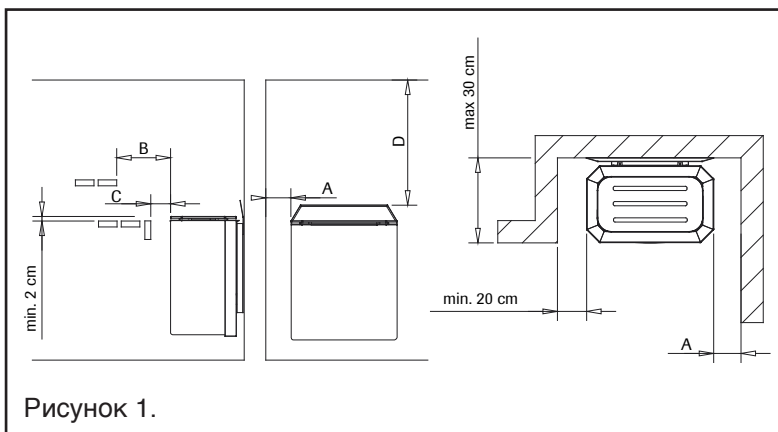


Рисунок 1.

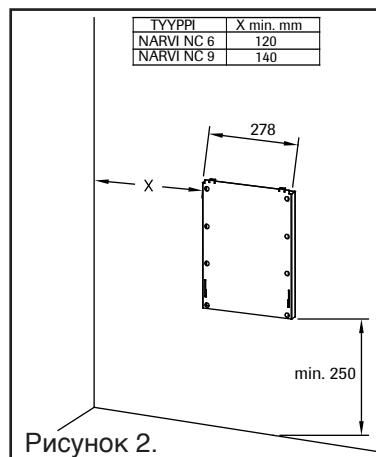


Рисунок 2.

3. МОНТАЖ:

- Прикрепите крепежный лист каменки согласно рисунку 2 к стене винтами, входящими в комплект поставки.

Этап 1. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ

- Подключение электрической каменки к электросети может выполнять только профессиональный электрик, имеющий требуемый сертификат, при соблюдении правил техники безопасности.
- В качестве соединительного кабеля применяется кабель с резиновой изоляцией типа H07RN-F, или аналогичный. Сечение кабеля и размер предохранителя указаны в таблице 1.
- Сечение проводов, идущих от каменки к пульту управления, должно соответствовать сечению провода для питания каменки.
- Поверните емкость для камней и электрическую коробку верх дном.
- Откройте дно кожуха электрической коробки.
- Подключите соединительный кабель к клеммной колодке, расположенной в коробке.
- Установите дно кожуха.
- Возвратите емкость для камней и электрическую коробку в нормальное положение.

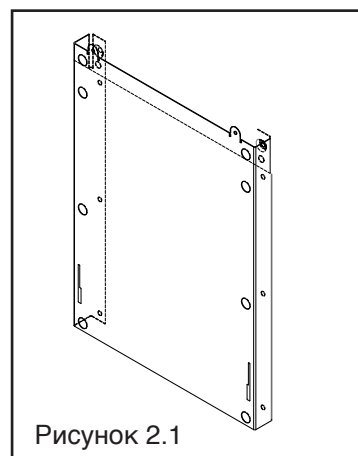


Рисунок 2.1

Этап 2. НАСТЕННАЯ УСТАНОВКА

- Вставьте крепежные проушины на задней части каменки в крепежные пазы настенного крепежного листа (рисунок 3А).
- Зафиксируйте крепление каменки по верхней кромке с помощью крепежных винтов 2 шт (рисунок 3В). В результате этого емкость для камней фиксируется к кожуху каменки, и к крепежному листу.

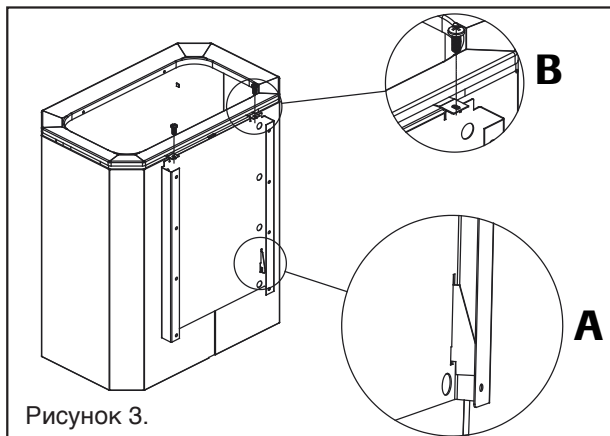


Рисунок 3.

Этап 3. УКЛАДКА КАМНЕЙ

- Камни укладываются в емкость для камней над колосниковой решеткой между нагревательными элементами (ТЕНами) так, чтобы камни упирались друг на друга. Камни не должны ложиться на ТЕНы.
- При укладке камней необходимо следить, чтобы ТЕНы не изгибались и воздух мог свободно циркулировать.
- Укладывайте камни неплотно. Слишком плотно заполненная емкость для камней вызывает перегрев ТЕНов (= сокращается срок службы), и увеличивает время нагревания сауны.
- Подходящий для каменки диаметр камней 4-7 см.
- Камни должны полностью накрыть ТЕНы (рисунок 4).

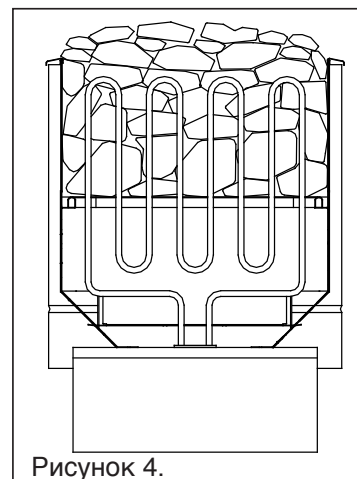
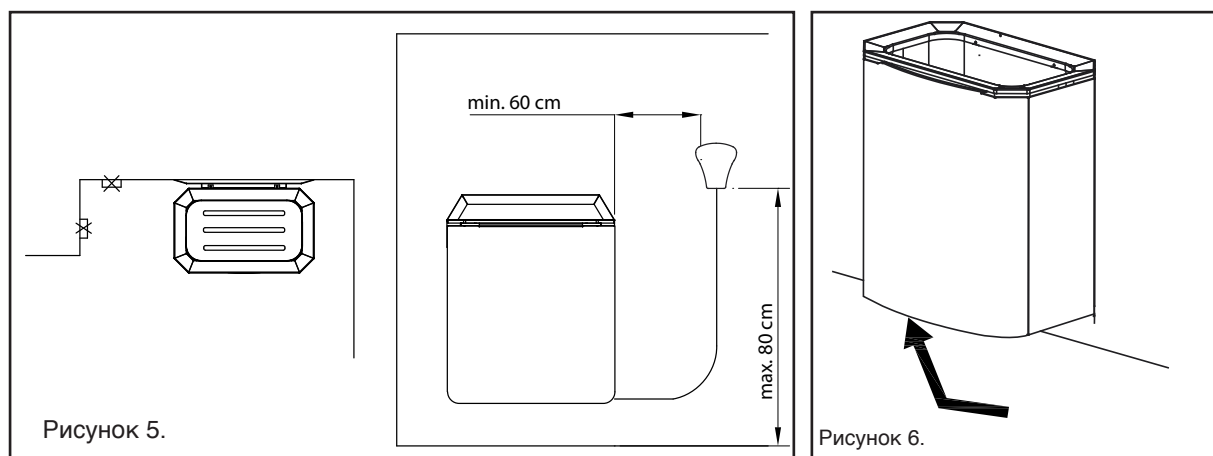


Рисунок 4.

НЕ ПОЛНОСТЬЮ ЗАПОЛНЕННАЯ ЕМКОСТЬ ДЛЯ КАМНЕЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЖАРУ.

Запрещается использовать пористые керамические камни одного размера, так как они могут вызвать перегрев и поломку ТЕНов. Также нельзя использовать в каменке мягкий стеатит.

КАЖДЫЙ РАЗ ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ ЭЛЕКТРОКАМЕНКИ ОСМОТРИТЕ ПАРИЛЬНЮ!



4. ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ И ОСНОВНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ:

- Пульт управления можно разместить как в сауне, так и в раздевалке.
- В сауне максимальная высота пульта управления – 80 см, а минимальная – 60 см на боку каменки (см. рисунок 5).
- Прикрепите пульт управления к стене винтами (2 шт 3,5*15)
- Длина кабеля пульта управления – 3 м.
Кабель нельзя вталкивать в электрическую коробку каменки.
- Основной выключатель каменки расположен внизу на передней стенке каменки (см. рисунок 6).
ВНИМАНИЕ! В случае возникновения неисправности выключите каменку.

4.1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

- При нажатии кнопки «I/O» каменка включается, при повторном нажатии - выключается. После выключения повторное включение возможно лишь после около 5 секунд.
- Кнопка «SET» используется для настройки следующих параметров: Предварительная настройка времени включения, времени работы и температуры. Регулировка выполняется кнопками «+» и «-».
- Во время настройки, светодиоды над соответствующим параметром мигают, и на дисплее указывается цифра, соответствующая настройке.
- Настройки времени работы и температуры сохраняются в памяти также и в течение короткого перерыва в подаче напряжения питания. После более длительного перерыва в подаче тока питания применяются значения по умолчанию. Предварительная настройка времени включения сбрасывается после выключения всегда на ноль.
- Когда ТЕНы каменки включены, светодиод «ON/OFF» («Вкл./Выкл.») всегда светится красным светом, в иное время - зеленым светом. Во время предварительной настройки светодиод «ON/OFF» не горит.



Рисунок 7.

4.2 НАСТРОЙКА

- В течение 1 минуты после включения каменки можно задать время работы каменки, которое останется в памяти. По истечению этого времени каменка переходит в нормальный режим работы, и настройка времени работы, выполняемая после этого, влияет только на данный конкретный случай.
- Во время нажатия на кнопку «SET» начнет мигать желтый светодиод и на дисплее появляются нули.
 - После этого кнопками «+» и «-» выбирается желаемая предварительная настройка времени включения. После этого кнопками «+» и «-» выбирается желаемая предварительная настройка времени включения 30-минутными шагами.
 - При повторном нажатии на кнопку «SET», выбранное время включения остается в памяти. Теперь зеленый светодиод мигает, указывая, что можно начать регулировку времени работы. Сначала на дисплее появляется время работы, записанное в памяти устройства. После выбора «+» и «-» желаемого времени работы, нажмите опять на кнопку «SET». Теперь желаемое время работы записывается в памяти.
 - После нажатия на кнопку «SET» начнет мигать красный светодиод. Сначала на дисплее появляется диапазон мощности, записанный в памяти устройства. Теперь кнопками «+» и «-» можно выбрать желаемый диапазон мощности. Диапазон мощности настраивается по шкале 1-16. После этого нажмите еще раз на кнопку «SET»; каменка начнет работать в заданном режиме, светодиоды постоянно светятся, указывая на состояние каменки в данный момент времени.
 - Когда горит желтый светодиод, включена предварительная настройка времени, и на дисплее показывается оставшееся время предварительной настройки времени.
 - Когда светодиод «ON/OFF» светится красным светом, включена каменка, ТЭНы включены, и на дисплее указывается оставшееся время.
 - Когда светодиод «ON/OFF» светится зеленым светом, каменка включена, но ТЭНы не включены, и на дисплее указывается оставшееся время работы.
 - После настройки заданные параметры остаются в памяти. Каменка нагревается всегда до одной и той же температуры, и работает в течение одинакового времени каждый раз, когда кнопкой «I/O» включается питание. Предварительная настройка времени включения, однако, всегда ноль. Время включения всегда следует задавать отдельно.
 - Если после выбора параметра не нажимать на кнопку «SET», светодиод продолжает мигать в течение 1 минуты. После этого каменка возвращается автоматический в нормальный режим работы, и настройки записываются в памяти.

4.3 ПРИМЕРЫ

Желаемая температура сауны 100°C и желаемое время работы каменки – 2,5 часа.

1. Включите питание кнопкой «I/O».
2. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает желтый светодиод.
3. Нажмите на кнопку «SET» второй раз -> мигает зеленый светодиод.
4. Нажмите на кнопку «+» или «-» такое количество раз, чтобы на дисплее появился параметр 2:30.
5. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает красный светодиод.
6. Нажмите на кнопку + или – такое количество раз, чтобы на дисплее появился показатель P14.
7. Нажмите на кнопку «SET» -> каменка включается и заданные значения остаются в памяти для следующего раза.

Вы желаете, чтобы каменка включилась только через 3 часа.

1. Включите питание кнопкой «I/O».
2. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает желтый светодиод.
3. Нажмите на кнопку «+» или «-» такое количество раз, чтобы на дисплее появился параметр 3:00
4. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает зеленый светодиод
5. Если вы желаете сохранить выбранное время работы, нажмите на кнопку «SET», в противном случае можно выбрать новое время работы кнопками «+» или «-».
6. После нажатия на кнопку «SET» начнет мигать красный светодиод. Если желаете отрегулировать температуру, используйте кнопки «+» или «-», иначе нажмите на кнопку «SET», и предварительная настройка времени включения каменки включается.

Осталось всего 15 минут работы каменки, однако вы хотите остаться в сауне дольше.

1. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает зеленый светодиод, на дисплее показано оставшееся время работы каменки.
2. Нажмите на кнопку «+» желаемое количество раз, таким образом, добавив время.
3. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает красный светодиод.
4. Нажмите на кнопку «SET» -> каменка остается работать в течение времени, указываемого на дисплее.
5. Внимание! После настройки желаемого времени зеленый светодиод может продолжать мигать. В таком случае каменка возвращается в автоматический режим работы после ок. 1 минуты.

Время предварительной настройки времени включения еще не прошло, но вы желаете сразу включить каменку.

1. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает желтый светодиод, на дисплее показывается оставшееся время предварительной настройки времени.
2. Нажмите кнопку «-» такое количество раз, чтобы показатель сбросился на ноль -> каменка включится и светодиод «ON/OFF» в левом верхнем углу засветится красным светом. Во время предварительной настройки времени он отключен.
3. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает зеленый светодиод.
4. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает красный светодиод.
5. Нажмите на кнопку «SET» -> каменка работает нормально в течение времени, указываемого на дисплее

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Нижняя карта

- напряжение 230 В 3N 50 Гц
- ток 16 А
- мощность каменки макс 9 кВт
- защита IPX4
- тепловая защита 100°C
- Плавкий предохранитель 50 mA

6. ВЕНТИЛЯЦИЯ САУНЫ

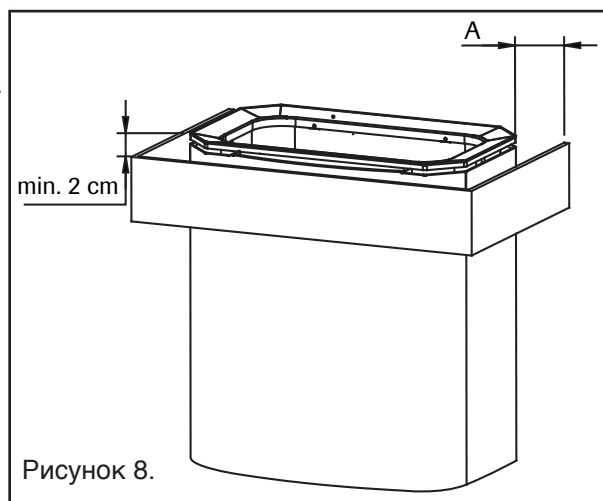
- Для обеспечения достаточного содержания кислорода и свежести воздуха в сауне вентиляция должна быть максимально эффективной. Рекомендуется подавать свежий воздух близко к каменке (не ближе, чем на 50 см).
- Труба приточного воздуха должна иметь регулируемый клапан.
- Выпускной клапан должен быть, как минимум, в два раза больше впускного. Выпускной клапан разрешается устанавливать на стене напротив каменки на высоте не менее 20 см над впускным клапаном.

7. КОНСТРУКЦИЯ САУНЫ

- Сауна должна иметь хорошую теплоизоляцию, особенно потолок, через который выходит большая часть пара. Теплоизоляцию сауны рекомендуется защитить влагонепроницаемым материалом, например, бумагой с алюминиевым покрытием. Для облицовки поверхностей сауны следует всегда использовать дерево.

8. ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ

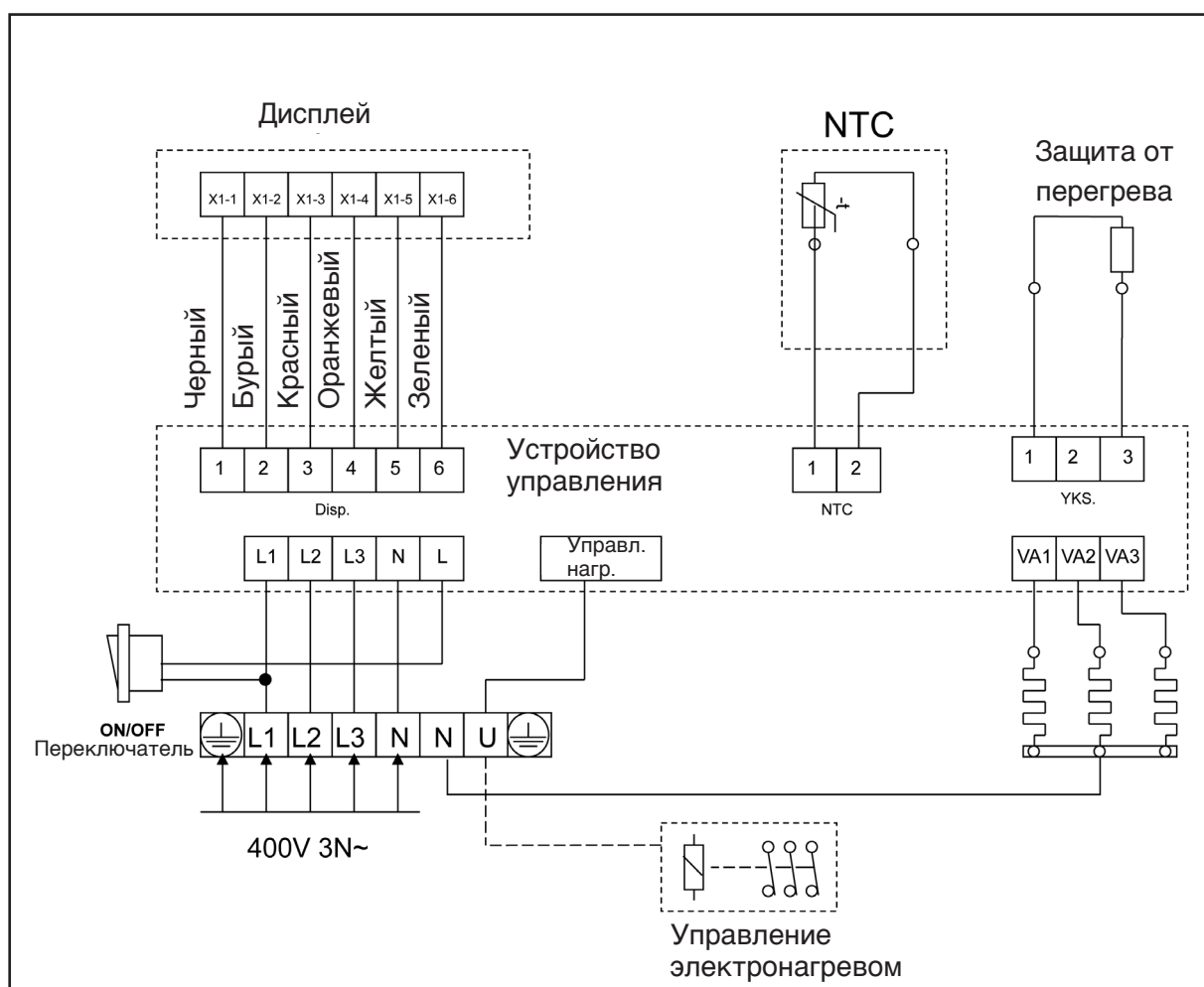
При необходимости каменку можно оградить защитным ограждением (рисунок 8). В качестве материала ограждения рекомендуется использовать дерево. В этом случае обязательно следует соблюдать минимальные допустимые расстояния до возгораемых конструкций. Неправильная установка каменки может привести к пожару.



9. ВАЖНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

- Берегитесь горячей каменки, так как камни и металлические части каменки могут причинить ожог.
- Лейте воду на каменку небольшими порциями, так как пар – горячий.
- Этим устройством не разрешается пользоваться детям и людям, которые из-за своих физических, или умственных ограничений или ограничений чувствительности не в состоянии обращаться с ним безопасно. Им разрешается пользоваться оборудованием только под надзором лица, отвечающего за безопасность, или после прохождения соответствующего инструктажа.
- Следите, чтобы дети не играли с этим оборудованием.
- Всегда перед включением каменки, проверьте парильню.
- Неправильно заполненная емкость для камней – пожароопасная
- Не накрывайте каменку – опасность пожара

10. СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ:



Изоляционное сопротивление каменки может быть чрезмерно низким из-за влаги, попавшей в изоляционный материал ТЕНов во время хранения или транспортировки. Влажность удаляется после нескольких разогревов каменки.

Не подключайте питание электрической каменки через выключатель тока утечки.

Narvi Oy
Yrittäjätie 14
27230 Lappi, Finland
Tel. +358 207 416 740

www.narvi.fi